

Szerkesztőség, Kiadóhivatal és nyomda: Bul. Rezs Ferdinánd (József Rómer-ut) 2. Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny, Arad :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosa, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

ARA 5 LEJ

Fizetési árak: évente 1080, félre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lel. Külföldre havonta 50 Lel. több. :: Ezve szám 5 Lel. Vasárnap 6 Lel. :: (Bucurestiben 50 ban, felár.) Hirdetések tarifa szerint ::

XLVI. évfolyam, 168. szám

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF *

Kedd, 1931. július hó 28

A franciák hajlandók kölcsönt adni Magyarországnak

A kölcsön felvétele után szünek meg a bankkorlátozó intézkedések — A magyar kormány nem gondol vagyondézmára — Felszabadítják a bankbetéteket — Szó sincs Habsburg-restaurációról

Magyarország adósságai a bevételeknek 8 százalékát teszik ki

A külföldi kölcsöntárgyalások befejezés előtt állanak és a hétmillió fontos kölcsönben résztvesznek a magyar bankok is. Ennek megtörténte után tér vissza Magyarország a normális viszonyokhoz a pénzügyi kérdésekben. Megállapítható tehát, hogy a magyar közönség komolyan fogta fel a helyzetet és Magyarország a németországi események által teremtett kivételes állapotokat szerencsésen uszta keresztül.

A jelenlegi helyzetre vonatkozó jelentéseink a következők:

Budapestről jelentik: Bethlen István gróf ma nyilatkozatot adott Az Estnek a jelenlegi gazdasági helyzetről.

— A kölcsöntárgyalások jó mederben haladnak előre — mondotta a magyar miniszterelnök — és ami a legfontosabb, az amerikai bankok ígéretet tettek, hogy nem mondják fel rövid lejáratú magyarországi hiteleiket. Egyelőre még szükségünk van rövid lejáratú kölcsönökre, amíg a jelenlegi rövid lejáratúakat konvertálni tudjuk. Egyébként ma kaptam értesítést a francia kormánytól, hogy negyven százalék erejéig hajlandó részt venni egy Magyarországnak nyújtandó nemzetközi kölcsönben.

A hétmillió fontos kölcsön felvételéről most folyamatban vannak a tárgyalások és abban a magyar bankok is részt vesznek. Ennek felvétele után fokozottan akarjuk megszüntetni a bankkorlátozó intézkedéseket. Bizonyos valutákra azonban még továbbra is fent akarjuk ezeket tartani. *Figyelmeztetni kívánom a közönséget, hogy a bankkorlátozás semmilyen adókérdéssel sem függ össze és a kormány egy pillanatig sem gondol a vagyondézmára.*

Bethlen ezután megcáfolta mindazokat a híreket, amelyek a Habsburg restaurációra vonatkoznak és kijelentette, hogy *sem a külföldön, sem a belsődon nem folytatnak erre vonatkozólag tárgyalásokat.*

Mindenki hiánytalanul megkapja pénzét

A miniszterelnök még kategórikusan kijelentette, hogy a bankbetétek megadóztatásáról szó sincs és mindenki nyugodt lehet, rövidesen megtörténik a betétek felszabadítása és akkor mindenki hiánytalanul megkaphatja pénzét.

Az összes rövidlejáratú külföldi tartozásai az országnak — mondotta gróf Bethlen — a nemzeti bevételeknek nyolc százalékát teszik ki csupán. Egyébként Magyarország pénzügyei hamarosan a rendes kerékvágásba jutnak, azonban a felszabadítások csak fokozatosan fognak megtörténni.

Budapestről jelentik: A képviselőház holnap délelőtti ülésén tárgyalja a felhatalmazási javaslatot. Az ellenzék tagjai ma bizalmas értekezletet tartottak, amelyen a javaslattal szembeni magatartásukról határoztak. Hír szerint a képviselőház által delegálandó harminchármas-bizottság huszonkét tagját az egyes pártok számarányában fogják kijelölni. A jobboldali képviselőknek az a kívánsága, hogy a bizottságban azok vegyenek részt, akik már tagjai voltak 1924-ben a szanálási bizottságnak.

A kormány tevékenysége most két irányba fog kiterjedni: 1. A kiadások csökkentése.

2. **A bevételek növelése.** A költségvetést a Schmidt-féle keretekre csökkentenék s az nem haladna meg a 750 millió pengőt. A tisztviselői normál státust hat év helyett három év alatt kívánnák elérni. A nyugdíjterhek csökkentésénél az a felfogás, hogy a szerzett jogokat nem szabad bántani és csak azoknak a nyugdíjattal függeszték fel, akiknek közben jövedelmező állásba sikerült jutniuk. A nyugdíjakat pedig csak azoknál a tisztviselőknél csökkentenék, akik a törvény életbelépése után mentek nyugdíjba.

Wekerle pénzügyminiszter egyébként ma

kijelentette, hogy a tisztviselői fizetések általános redukálásáról szó sem lehet és csak a magasrangú, második és harmadik fizetési osztályba tartozó tisztviselők fizetését fogják csökkenteni. Hír szerint mintegy 15 százalékkal csökkentik a képviselői fizetéseket is. A harminchármas bizottság minden valószínűség szerint már jövő szerdán megalakul. A képviselőházban a törvény letárgyalásával szombattig bizonyára végeznek és kedden azt letárgyalja a felsőház is.

Kijátszották a szükségrendeletet

Bankkörökben egyébként a tőke szabad mozgásával kapcsolatban bizonyos visszaéléseknek jöttek a nyomára. Magánosok ugyanis cégekre iratták át betétkönyveiket és folyószámláikat, amelyek aztán a magánosok pénzét, mint bérfizetésekre szükséges összeget felvették a bankokból a szükségrendelet tilalma ellenére. A Nemzeti Bank ma utasította a bankokat, hogy a július 17-ike előtt fennálló követeléseket csak a bankkövetelések öt százalékáig fizessék ki. Kétséges esetekben a Nemzeti Bank mellett működő bizottság dönt.

Megérkeztek az angol államférfiak Berlinbe

Lassan helyreáll a normális rend Németország pénzügyeiben. Amerika bizik a német népben — Macdonaldt és Hendersont ünnepelte Berlin — A Birodalmi Bank a takarékpénztárak háta mögött áll — Ujból fizetnek a Danat-bankok

Szerdán megszüntetik a bankkorlátozásokat Németországban

Berlinből jelentik: Stimson amerikai külügyi államtitkár ma nyilatkozatot adott a sajtónak, amelyben kijelentette, hogy rendkívül örömmel tölti el, hogy megismerhette Németország vezető férfiit. Elragadtatással beszélt Berlinről és hangsúlyozta, hogy *Amerika bizik Németországban, a német népben, annak erejében és nézeteiben. A jelenlegi pénzügyi nehézségek a bizalom hiányára vezethetők vissza, azonban ezt a bizalmat törhetetlen munkával vissza lehet szerezni.*

Stimson délelőtt fél tizenkét órakor tisztelegő látogatást tett Hindenburg köztársasági elnöknel, míg 1 óra 25 perckor a Lufthansával

Szerdán megszűnnek az összes korlátozások

Általános feltűnést keltett a német fővárosban a Berliner Zeitung am Mittag jelentése, amely szerint már a legközelebb enyhítik a bankkorlátozásokat, míg a bankkorlátozások megszüntetése szerdán lép életbe. Nagy megnyugvást váltott ki egyébként az is, hogy a Danat-bank is megkezdte a közeli napokban a kifizetéseket. Kedden délelőtt ül össze a Reichsbank főtanácsa és ezen az ülésen hír szerint a leszámítolási kamatlábat 11 százalékkal fogják emelni.

Henderson külügyminiszter tegnap délelőtt az Arany Nyíl-expresszen Berlinbe utazott Sir Walford Selby államtitkár kíséretében, míg Mac Donald miniszterelnök ma délután 5 óra 17 perckor érkezett meg Berlinbe. A fogadtatáson megjelent Brüning kancellár és Curtius külügyminiszter, valamint Horace Rumbold angol nagykövet, a követség tisztikara, az angol kolónia tagjai és a főpolgármester. Brüning meleg hangon üdvözölte az angol miniszterelnököt, aki később az angol követségre hajtott. A tömeg a fogadtatás alatt áttörte a kordont és lelkesen éltette Mac Donaldot.

Henderson tiszteletére Curtius külügyminiszter fogadtatást rendezett, amelyen résztvett Sir Walford Selby, Sir Horace Rumbold, Newton követségi tanácsos és Bülow, államtitkár.

London felé repült.

A Wolff-iroda jelentése szerint a német takarékpénztárak, a zsiro-szövetség és Reichsbank között tárgyalások folynak a normális fizetési forgalom helyreállítására vonatkozólag. A gondoskodás főleg arra terjed ki, hogy a takarékpénztárak megfelelő fizetési eszközökkel rendelkezzenek. Arra való tekintettel, hogy a Birodalmi Bank nézete szerint a takarékpénztárak birtokában levő értékpapiroknak csak egy része lombardképes s így a szükséges fizetési eszközöket, megfelelő garancia fejében, a Birodalmi Bank fogja a takarékpénztárak rendelkezésére bocsátani.

Amsterdamból jelentik: Stimson amerikai külügyi államtitkár 6 óra 25 perckor Berlinből jövet megérkezett a schiphuli repülőtérré, ahol az amerikai konzul fogadta. Stimson kijelentette, hogy a néhány heti fásasztó tárgyalások után pihenőre van szüksége. A sajtónak azt mondotta, hogy politikáról tudni sem akar és a német helyzetről nem volt hajlandó nyilatkozni. Londonban három napig marad és onnan Skóciába utazik szabadságra.

Berlinből jelentik: A birodalmi kormány ma újabb szükségrendeletet bocsátott ki, amelynek értelmében a természetes és jogi személyek, valamint a német birodalom országai a külfölddel szemben fennálló fizetési kötelezettségeiket, amennyiben azok összege meghaladja az ötezer márkát, bejelenteni kötelesek.

Sejedelmi pompa Ileana királyi hercegnő és Habsburg Antal főherceg esküvőjén

Ragyogó ünnepek a sinaiai Peles-kastélyban
— Ileana hercegnő ajándékai a szegényeknek
— Párbeszéd Iorga és a hercegnő között — Maniu Gyula az esküvői ünnepeken — Kedves epizódok — Elutazott a fiatal pár

Oszatlan lelkesedés, szeretet és az egész ország részéről megnyilvánult érdeklődés középpontja volt Ileana hercegnő, aki fejedelmi külsőségek között tartotta vasárnap esküvőjét Sinaiaiban Habsburg Antal főherceggel. Az esküvő valósággal fejedelmi pompával ment végbe és az etikett merev szabályait sokban enyhítette az a hatalmas szimpátia, amellyel nemcsak az esküvőn megjelent vendégek összessége, hanem az egész ország lakossága is körülvette a fiatal párt.

Szombaton reggel hadirepülőgépek jelentek meg Sinaia felett és az aviatika üdvözlésképp virágokat dobáltak le a Peles-kastélyra. Az üdvözlés volt különben kezdete az ünnepeknél, amelyek csak a késő esti órákban fejeződtek be.

Már a kora délelőtti órákban Ileana hercegnő közölte a kormány illetékes tagjaival, hogy *a bucaresti-i, kolozsvári, csernovitzi és kisenevi szegényeknek ötvézezer lejt, a balcici szegényeknek negyvézezer lejt, a sinaiai szegényeknek huszonötezer lejt és a poeni-i szegényeknek tízezer lejt adományozott kiosztás céljából.*

A királyi család ajándékai

Délben szűkkörü családi ebéd volt, amelynek befejeztével átnyújtották a királyi család tagjai Ileana hercegnőnek az ajándékokat. *Károly király gyönyörű művű briliáns melltűt adott, azonkívül egy repülőgépet, amelyet Angliában készítettek a Hawiland-gyárban és Moth-típusú turistarepülőgép. Mária özvegy királyné gyémánt nyakéket láncsal, azonkívül egy gyémánt nyakláncot nagy briliánssal és zafirokkal adományozott. Erzsébet volt görög királyné hat gyémántgyűrűt, Mária jugoszláv királyné egy hatalmas értékű teljes keletgyet, míg Miklós herceg egy gyönyörű kidolgozású kazettát ékszerekkel.*

A Peles-kastélyban délután öt órakor jelentek meg a kormány tagjai, hogy átnyujtsák a kormány ajándékát, amely egy negyven centiméter hosszú, gyönyörű briliáns nyaklánc volt platina lemezekkel díszítve. A nyaklánc értéke két millió lej. Amikor Iorga miniszterelnök átnyújtotta az ajándékot Ileana hercegnőnek, a következő szavakat mondotta:

— *Ezt adjuk a szegény ország részéről. A többit majd a jó Istenre bizzuk.*

Ileana hercegnő erre a következőket mondotta:

— *Ha a jó Isten annyi szeretetet és jószágot pazarol reám, mint Önök, akkor nekem nagyon boldognak kell lennem!*

Mire Iorga így válaszolt:

— *Jó az Isten!*

A királyi család tagjai között is feltűnést keltett a gyönyörű művű briliáns nyakék, amelyet Mária özvegy királyné, Mária jugoszláv királyné és Erzsébet volt görög királyné is megcsodáltak.

Megérkeznek a politikusok

Iorga miniszterelnök ezután még átnyújtotta a Banca Nationala ajándékát, amely kétszáz darab, már Manoilescu kormányzó által aláírt Nemzeti Bank-részvény volt. Két érdekes ajándék volt még: az egyik Csernovitz városé, amely egy széles, kockaalakú aranytomb volt a város címerével. A másik ajándékot a brailai határőrök műhelye készítette és azt a határőrség ajánlotta föl. Az ajándék Ileana hercegnő „Vall” nevű jachtjának csodás precizitással kidolgozott miniatűrje volt.

Az ajándékok átvétele után a királyi cerclet tartott a kormány tagjai között, amely után a királyi család tagjai visszavonultak.

Szombaton délben érkezett meg Sinaiaiba Maniu Gyula és Vaida Sándor. Az állomáson

már újságírók tömege fogadta a politikusokat, akik közül többen megemlítették Maniu előtt azt, hogy sokáig komoly formában tartotta magát az a hír, hogy Maniu nem jön el az esküvőre.

— *Miképpen lehetett volna elképzelni, — felelt Maniu — hogy én ne jönnék el Ferdinánd király leányának, Öfelsége testvéreinek esküvőjére?*

Maniu ezután Vaidával együtt kocsin szállodába hajtattott, ahol szintén nagy tömeg várta a két politikust. Utánuk érkezett meg Goga Octavian, aki magával hozta Ileana hercegnőnek szánt ajándékát is, egy gyönyörű festményt. Röviddel ezután megjelent Duca is, aki a liberális párt képviselőjeként jött az ünnepekre.

A volt miniszterelnök körülbelül két-három napig maradt Sinaiaiban, mert audienciát kért a királytól. Amíg Öfelsége nem fogadja, addig nem is utazik el. Ezzel szemben Vaida már, vasárnap este visszament Kolozsvárra.

Este nyolc órakor diner volt, amelyen már számos méltóság jelent meg. A Peles-kastély felé vezető uttestet hatalmas tömeg lepte el, míg a rendet az ut két oldalán felállított díszruhás rendőrök és csendőrök tartották fent. Nyolc órakor egymásután érkeztek az autók, amelyeknek ajtajait új egyenruhába öltöztetett

Mária özvegy királyné lehuny szemmel könnyezett . . .

A polgári esketési szertartás délelőtt tíz órakor ment végbe a Peles-kastélyban. Mint anyakönyvvizető Hamangiu igazságügyminiszter szerepelt, akinek asszisztense Ilescu igazságügyminiszteri vezérigazgató volt. A szertartáson csak a királyi család jelent meg. Hamangiu az előírás szerint először az uralkodót kérdezte meg, vajjon hozzájárul-e a házassághoz, majd a völegény apjához intézte ugyanazt a kérdést. Miután a király és az örömapa beleegyezésüket adták, az igazságügyminiszter Ileana hercegnőhöz fordult, akitől román nyelven kérdezte meg, akar-e Habsburg Antal felesége lenni, viszont Habsburg Antaltól francia nyelven kérdezte meg, hogy hajlandó-e feleségül venni Ileana hercegnőt. Az esketési okmányt pergamenten állították ki, amelyről másolatot készítettek. Az egyik a királyi levéltárba került, a másik az igazságügyminiszteriumhoz, az eredeti okmányt pedig az ifjú pár kapja. A szertartás után Hamangiu igazságügyminiszter kivánt elsőnek szerencsét az ifjú párnak. Nem érdekeltlen, hogy a szokásos hirdetést itt is megejtették, még pedig Bucarestben és Barcelonában. Barcelonából a válasz csak szombaton délben érkezett meg repülőgépen. A polgári esketési szertartás után Ileana hercegnő nyilatkozatot írt alá, amely szerint *megtartja román állampolgárságát. Ezt a nyilatkozatot bejegyezték a sinaiai bíróságon.*

Ezután következett az egyházi esküvő, a római katolikus rítus szerint. Az ünnepeken részt vettek a királyi család, a kormány, a diplomáciai kar, a pártvezérek, a katonai és polgári méltóságok. Fischer Károly, Ferdinand király volt gyontatója felolvasta a liturgiát, majd Ghica Vladimir monsignore, Ghica igazságügyminiszter fivére francia nyelvű beszédet tartott. *Az esküvőn Ileana hercegnő fehér creppsatin ruhát viselt, homlokán nagy diadémmal. Hatalmas látvány két hat éves teherruhás cserkészleány és két nyolc éves színes ruhás cserkészleány tartotta.*

Cisar Sándor bucaresti-i római katolikus érsek nagy papi segédlettel az oltár elé lépett és megkezdte az egyházi szertartást, melynek befejezése után rövid román nyelvű beszédet mondott. A királyi család tagjai karosszékekben helyezkedtek el és úgy hallgat-

udvari lakájok nyitották ki és segítették ki az érkezőket. Az autóforgalmat az udvari tisztviselők irányították és minden előírás szerinti pontossággal folyt le. Magára a dinere csak korlátozott számban bocsájtották ki meghívókat, úgy hogy, annak igen bizalmas és bensőszerű jellege volt.

A fogadtatás este tíz órakor kezdődött a kastély florenci termében és azon a dinere meghívott vendégeken kívül mintegy háromszázan vettek részt. A felvonulás valóban fejedelmi káprázatos volt. A tisztelgők soraiban ott lehetett látni az ország valamennyi főméltóságát.

Ileana hercegnőn rózsaszínű estélyi ruhát viselt, a román koronarend s a Mária-rend szalagját viselte. A völegény, Habsburg Antal főherceg egyszerű frakkban volt, román érdemrendekkel díszítve. Mária özvegy királyné fehér ruhában, gyémánt diadémmal homlokán, a Ferdinand-rend nagy kordonjával jelent meg. Mária jugoszláv királyné ezüstlamé estélyi toalettben volt, fején pazar fejdísszel, nyakán nagyértékű gyémánt nyakláncsal.

A király érkezése

A főudvarmester pontban este 11 órakor jelezte a király érkezését. *Röviddel ezután belépett az uralkodó, aki magántitkárával váltott pár szót, majd Maniuhoz lépett, akivel kezet fogott, hosszasan és barátságosan beszélgetett el a nemzetipárt vezérével. Maniu után Duca szólította meg, akivel tíz percig beszélgetett, majd Vaida, Pop C. István és Goga Octavian kerültek sorra. Feltűnően rövid ideig beszélgetett a király Bratianu Györggyel. Majd ezután Mihalache volt minisztert és Dobrescu bucaresti-i főpolgármestert tüntette ki a király megszólításával. Általános meglepetést keltett, hogy Cristea Miron patriarcha nem volt jelen a fogadtatásnál és a cercle után a király magántitkára feltűnő hosszú ideig beszélgetett Goga Octaviannal.*

ták végig Cisar érsek beszédét. *Mária özvegy királyné lehuny szemmel hallgatta Cisar beszédét, amelynek végeztével sirt. A széd után Mariora jugoszláv királyné és Erzsébet volt görög királyné az özvegy királyné elé járultak és kezet csókoltak neki. Ugyanezt cselekedte Ileana hercegnő is, akit ezután a két főpap fogott közre és a völegény szüleihez kísért, akiknek szintén kezet csókolt.*

Az esketés után az új pár első utja a hősök temetőjébe vezetett. A sinaiai polgárság az új pár tiszteletére bemutatta a román esküvői szokásokat. A temetőben Ileana és Habsburg Antal koszorút helyeztek el. Déli egy órakor szíkebb ebéd volt.

Délután két órakor ebéd volt, melyen a kormány tagjai is résztvettek, majd az ifjú pár repülőgépre ült, melyet maga a főherceg vezetett és Braniba repült, ahol augusztus 5-ig maradnak, innen Horesbe mennek, majd augusztus 6-án a cserkész leánytáborba, hogy azután Münchenbe utazzanak, utközben kiszállnak Budapesten és Bécsben. Augusztus 15-én a sigmaringeni kastélyba érkeznek, ahol a Sigmaringen-Hohenzollern család tagjai üdvözlik őket. Sigmaringenből Londonba mennek, ahol átveszik az Öfelsége által ajándékozott repülőgépet. A fiatal pár véglegesen Münchenben telepszik le.

Az esküvői ételneműek statisztikája

A fejedelmi esküvőnek egyik kellemetlen incidense volt, hogy Mária özvegy királyné délután felé észrevette, hogy nyakékének egyik értékes briliánsa eltűnt. A drágakövet később egy tábornok találta meg egy szőnyegen.

Ugyancsak mint érdekességet beszéltek, hogy szombaton ebéd után Mihály nagyvajda, a trónörökös, Dumitrescunak, a király magántitkára leányának kíséretében a közeli erdőbe ment sétálni és úgy eltévedtek, hogy az őket kereső méltóságok este bukkantak rájuk.

Most állították különben össze az esküvőn elfogyasztott ételneműek statisztikáját és eszerint a lakomán elfogyott 1000 tyúk, 8 borjú, 15 ezer tojás, 2000 kilogramm liszt, 500 kilogramm cukor, 350 kilogramm hal, 800 kilogramm zöldség és egyedül a szombati reception 1000 finom cigaretta.

Dr. Radu Cornel

harcot indit a rossz aradi viz és a munkanélküliség ellen

Az interimár-bizottság elnökének első napja az aradi városházán — Nyilatkozik a tisztviselőperről és az átcsoportosításról — Az igazi és az álmunkanélküliek — Szakbizottság tanulmányozza az aradi vizet

A kisebbségekkel szemben Iorga álláspontját képviseli dr. Radu Cornel

Az aradi interimár-bizottság elnöke, dr. Radu Cornel a mai napon átvette hivatalát. Aradváros új vezetője már a kora délelőtti órákban elfoglalta a polgármesteri széket és teljes ügybuzgalommal tanulmányozta a város adminisztrációját. Kint a titkári szobában tömegesen gyülekeztek a küldötségek és tisztelgők csoportjai, a magánkérelmezők, ügyosztályok vezetői és mindazok, akik — mint ilyenkor szokás — igyekeznek beférkőzni a polgármester jóindulatába. Ugy látszik azonban, dr. Radu Cornel nem az az ember, akinél a protekció után lehetne érvényesülni, hanem, legalább az eddigi jelek szerint, nála csak a munka, a lelkiismeretesség számít a személyek elbírálásánál. Dr. Radu Cornel egyébként kijelentette titkárnak, hogy a mai napon csak a legfontosabb és halaszthatatlan ügyekben fogad, mert teendőinek leglényegesebb része az, hogy megismerje Aradváros ügymenetét és a mai napot erre akarja szentelni. Ebben a lázas munkában fogadta az interimár-bizottsági elnök az aradi sajtó képviselőit.

A tisztviselők átcsoportosítása

Dr. Radu Cornelnak programja tág vonalakban a lapok után már ismeretes a közönség előtt. De ebben a programban nincs részletezés és nem sok a tárgyilagosság s ezért tartottuk fontosnak, hogy konkrét kérdéseket adjunk fel a város új vezetőjének, amelyre konkrét válaszokat akarunk kapni. Ismeretes, hogy egyes ilyen rezsim-változásoknál a polgármestereknek első teendője volt a tisztviselők átcsoportosítása, mert rendszerint azt tartották fontosnak, hogy akár politikailag, akár társadalmilag rokonszenves egyén kerüljön a polgármester közvetlen környezetébe.

Történeke-e átcsoportosítások az aradi városháza tisztviselőkarában? — volt első kérdésünk.

Dr. Radu Cornel: — Nálam csak egy a fontos: minden tisztviselő a maga helyén legyen. Átcsoportosítások, illetve áthelyezések semmi esetre sem fordulhatnak elő addig, amíg erre olyan ok elő nem adódik, amely szükségessé teszi a város, vagyis az adminisztráció sima menetének érdekében az illető tisztviselő elhelyezését. Ez az ok pedig semmi esetre sem lehet politikai s nem lehet annak önző elbírálás az alapja. Mindenki a helyén marad addig, amíg rendesen, lelkiismeretesen végzi a munkáját.

Ismeri-e polgármester ur a városi tisztviselők perét a város ellen, amelyben körülbelül 18 millió lej követelésük van a tisztviselőknél?

A valódi és álmunkanélküliség

Dr. Radu Cornel: — Ismerem az ügyet, de erre vonatkozólag konkrét nyilatkozatot nem tehetek, mert a tisztviselők már két fórumon megnyerték a pert a várossal szemben és most van az ügy a legfelsőbb bíróságnál. A legfelsőbb bíróság döntése után alakulhat ki csak a véleményem az ügyről. Egyébként én a tisztviselők jogait mindig érvényesíteni fogom.

Talán az egész világ, tehát Aradvárosnak is legnagyobb problémája a munkanélküliség kérdése. Az elnök ur egyik nyilatkozatában kifejtette, hogy erőves akciót indít a munkanélküliség leküzdésére. Hogyan gondolja ezt véghezvinni?

Dr. Radu Cornel: — Természetesen a leg-erősebb és a leghatásosabb intézkedés volna a közmunkák sürgős megkezdése. Azonban mielőtt erre a dologra rátérünk, ismernünk kell az aradi munkanélküliséget. Ez nem olyan egyszerű mint ahogy önök gondolják. Kétféle

munkanélküliség van, az egyik a valódi, a nyomorgó munkanélküli, aki dolgozni akar, de a szomorú gazdasági viszonyok következtében nem kap munkát. A másik az álmunkanélküli, akinek van mit enni, talán vagyona is van, de nem szeret, nem akar dolgozni. Ezzel szemben talán a leghangosabbak közül való és a munkanélküliség álcája alatt akarja felszedni azokat az előnyöket, amelyekre az igazi munkanélküliek rászolgálnak.

Aradváros közönségét talán legjobban érdekli mindezek fölött az aradi viz problémája. Elnök ur előbbi nyilatkozatában arra is rátért, hogy feltétlenül meg akarja javítani a kellemetlen ízű, szagú, egészségtelen aradi vizet. Hogyan kívánja megoldani elnök ur ezt a problémát?

Legsürgősebb a vízkérdés megoldása

Dr. Radu: — Valóban, igazuk van önöknek, én is ezt tartom az összes megoldandó kérdések között talán a legfontosabbnak. Az aradi víz valóban kellemetlen, rossz szagú és sok helyen majdnem ihatatlan. Az aradi vízművek berendezése tehát teljes rekonstrukcióra szorul, amelyet a legsürgősebben végre kell hajtani. Nem vagyok híve semmiféle egyéni akciónak ezzel az ügygel kapcsolatban! Az aradi víz kérdése annyira közérdek, annyira belevág minden aradi lakosnak a legbelső életébe, hogy a víz ügyét nemcsak sürgősen el kell intézni, de legnagyobb alaposítással és a nagy nyilvánosság előtt kell tárgyalni. Szándékom az, hogy egy szakértőkből álló bizottságot hozok össze. Ebben a bizottságban lesz mérnök, lesz kufor, lesz vegyész, geológus és minden olyan szakember helyet foglal benne, akinek véleményét az aradi víz-üggyel kapcsolatban

A Graf Zeppelin közeledik az északi sarkhoz

Leningrad ünnepel — Rádió üdvözölte a Malygin orosz jégtörő hajó Eckener kapitányt — Szikratávírat a Graf Zeppelinről —

Leningradból jelentik: Az északi sark tudományos expedícióra készülő Graf Zeppelin óriásléghajó, amely tegnap óta Leningradban időzik, hogy az expedíció orosz tagjait is felvegye, néhány órai tartózkodás után, tegnap délelőtt fél 11 órakor elindult a sarkvidékre, miután kedvező légköri jelentést kapott. Az indulás előtt Eckener dr., a léghajó parancsnoka és a tudományos expedíció vezetője, nyilatkozott a szovjet távirati iroda tudósítójának és azon reményének adott kifejezést, hogy husz óra alatt eléri a Ferenc József-földet. További kérdésre Eckener dr. kijelentette: reméli, hogy Oroszországnak hamarosan saját léghajói lesznek és a friedrichshafeni Zeppelin-művek ebben az irányban már tárgyalást folytattak a szovjettel.

Szamoljovics orosz földrajztudós, aki asszisztense kíséretében szintén részt vesz az északi sark expedícióban, kijelentette, hogy a Zeppelin valószínűleg felszerelt repülő-laboratórium, amelyben a sarki kutatásoknál szokatlan kényelemmel lehet dolgozni.

Este fél hét órakor a Graf Zeppelin már elrepült Oroszország legészakibb kikötője, Archangelszk fölé. Nikoforov, Ferenc József-földön lévő obszervatóriuma rádióösszeköttetést tart fenn a Zeppelinnel és rádió leadott jelzésekkel irányítja a léghajót. A Malygin

A SZEGEDI KERESKEDŐK INTERNÁTUSA, SZEGED
FODOR-U. 33., FENTÁLL 21 ÉVE. Valláskülönbség nélkül felvesz elemi-, polgári-, gimnázium-, reál-, felsőkereskedelmi és felsőiparisiskolába járó növendékeket. Prospektust küld.

ki lehet kérni. A bizottság a legalaposabban felülvizsgálja majd az aradi vízművek berendezését és a bizottság javaslatát, amelyet az aradi víz teljes feljavítása érdekében fog tenni, a legpontosabban megvalósítjuk.

Elnök ur nem annyira régi aradi lakos, hogy megismerte volna ennek a városnak a kulturáját és művészi törekvéseit. Tudnia kell elnök urnak, hogy ebben a városban a magyar kisebbség dominál. A magyarság kulturáján nevelődött fel ez a város és a magyar kultúra letagadhatatlanul belevésődött minden intézményébe. Azt szeretnénk tudni, hogy mi a véleménye elnök urnak a kisebbségekről, a kisebbségi kultúráról és művészetéről?

Radu Cornel dr. a kisebbségekről

Dr. Radu Cornel: — Az interimár-bizottságot a belügyminiszter nevezte ki, tehát a bizottságnak alkalmazkodnia kell mindenben a belügyminiszterium, illetve a kormány intéseihez. Nekem nem lehet más véleményem a kisebbségekről, mint Iorga miniszterelnök urnak. A művészetéről, a kultúráról pedig az álláspontom az, hogy úgy a művészet, mint a kultúra nemzetközi, tehát egy kultúremlék nem lehet annak ellensége, csak a legteljesebb támogatója.

Még egy kérdésünk volna, elnök ur. Ma a szándéka Lutai dr. volt polgármester által kezdeményezett újítási, vagyis városfejlesztési akciókkal kapcsolatban?

Dr. Radu Cornel: — Én a magam részéről a legnagyobb körültekintéssel tanulmányozom a város ügyeit, figyelembe veszem a közönség kívánságait, szükségleteit és terveket dolgozok ki, terveket valósítok meg és hogyha ezek a tervek egyeznek a régi városi tanács által előirányzott programmal, úgy természetesen figyelembe veszem annak előkészített munkálatait.

Kint az előszobában már zsúfolásig összegyűltek mindazok, akiknek halaszthatatlanul fontos érdekük, hogy az új polgármestert felkeressék, ezért nem akartuk tovább visszatartani dr. Radu Cornelt munkájában. Távoztunk, azzal a gondolattal, hogy az interimár-bizottság elnöke csak ma vette ugyan át a város vezetését, azonban az bizonyos, hogy a város közönségét érdeklő közügyek tanulmányozását nem a mai napon kezdte meg.

P. G. 8

jégtörőgőzös, mely már néhány nappal ezelőtt indult el Archangelszkből, szintén rádió értesítkez a német léghajóval és a hajó kapitánya üdvözölte Eckener dr.-t, a rádió útján.

Friedrichshafenből jelentik: A Zeppelin-művek rádióállomása ma délután egy órakor a Graf Zeppelin fedélzetéről a következő szikratávírat fogta fel: „Hetvenöt fok, 50 perc északi szélesség és 48 fok 20 perc keleti hosszúság alatt vagyunk. A léghajó fedélzetén minden rendben”.

Archangelskből jelentik: A Naigacs szigetén lévő rádióállomás szerint a Graf Zeppelin 11 óra 20 perc és 11 óra 30 perc között átrepült Gorgujev szigete fölött. A Zeppelin sokkal lassabban repült el a sziget fölött, mint ahogy azt előre várták. Ennek okát még nem sikerült megállapítani. Az archangelski rövid hullámu rádió megkísérelte az összeköttetést a gorgujevi rádióval, de ez nem sikerült.

Újabb friedrichshafeni jelentés szerint a Zeppelin-művek kerülő uton szikratávíró-üzenetet kaptak, amely arról számol be, hogy a léghajó helyzete egy órakor az északi szélesség 75 foka és 50 perce és a keleti hosszúság 48 foka és 20 perce között volt. A Zeppelin-művek rádióállomásának még nem sikerült közvetlen összeköttetést létesítenie a Graf Zeppelinnel.

Megvonták az aradi vizsgálati foglyoktól a külső élelmezés kedvezményét

A börtönügyi vezérigazgató-ság szigorú

rendelete érkezett Aradra, amelynek következtében már ma visszaküldték a behozott ételeket — Törvénytelennek minősítik a rendeletet. Erdélyben még a régi törvények vannak érvényben, amelyek megengedik a kedvezményeket. Főlkül kenyér és másfélkiló mamaliga a napi fejadag

Vulpe főügyész szerint súlyos visszaélések történtek a rabok külső élelmezése körül

Az edényekben nem a francia konyhaművészet remekei voltak. Csak egyszerű köménymaglevés és tészta, de szeretettel csinálták és sós ízt a belé gördülő könnyek adták meg. Az étel pedig, amely a kosár aljában huzódott meg, már lassan kihült s remény sem volt, hogy elérkezik rendeltetési helyére.

Fiatallány, reménykedő feleség, fáradt anya már hosszú hónapok óta tette meg az utat az ételes kosárral az aradi törvényszék fogházába, ahol szigorú örök vizsgálták keresztül a rabok részére hozott ételeket, amelyet azok, mint a külső szabadság izenetét vártak. Valami emlékeztetést az otthonra, amelytől el voltak szakítva, de amellyel kapcsolatban mindnyájuknak lelkében ott élt a remény, hogy a főtárgyaláson sikerülni fog néha valódi, néha csak képzelt ártatlanságukat bebizonyítani.

A hazuról hozott étel volt az egyetlen előny, amelyet a vizsgálati foglyok élveztek, amely azonban a mai nappal kezdődőleg megszűnt. Megszüntette a romániai börtönök központi vezérigazgatóságának az aradi ügyészségre ma leérkezett rendelete, amely lakonikus rövidecséggel s kategórikusan eltiltja a vizsgálati foglyoktól a külső élelmezést. Az edények tehát, amelyekben a szeretettel készült ételeket hozták be ma délelben a fogházba, érintetlenül kerültek vissza, hogy további rendelkezésig ne is kerüljenek a vizsgálati fogoly kezébe.

A szigorú rendeletre vonatkozólag beszélgetést folytattunk Vulpe Constantin főügyésszel, mi volt az oka, ami erre az intézkedésre bírhatja a miniszteriumot, amely az egyetlen kedvezménytől fosztotta meg a vizsgálati rabokat.

Az élelmezés mint csempészalkalom

— A kedvezmény megvonásának — mondotta Vulpe főügyész — csupán az lehet a magyarázata hogy egyes fogházakban a vizsgálati rabok élelmezése körül súlyosabb természetű visszaéléseket fedeztek fel. Az ételek átadása, amint arra számtalan példa van, a legjobb alkalom üzenetek továbbítására, a kenyerekben a vasrács elűrészeléséhez szükséges rúspoly becsempészésére, sőt, ha arra szükség mutatkozott, méregpasztillák beadására. Az aradi törvényszék fogházában lévő vizsgálati foglyok legnagyobb része eddig élt ezen joggal — természetesen az intelligensebb foglyokat értem alatta — s többen voltak, akik vendéglőből élelmeztek magukat. Ez a kedvezményes állapot a mai naptól kezdve megszűnt.

— Különböző is a regáltbeli törvények nem ismerik ezt a kedvezményt, nem tesznek különbséget már elítelt vagy vizsgálati fogoly között, akit az igazságszolgáltatás az emberektől való elkülönítésre ítelt, azt már kezdetől fogva egyöntetű rendelkezések szerint kezelik. Az Erdélyben érvényben lévő magyar törvények is csak a politikai foglyok számára írták elő tulajdonképpen ezt a kedvezményt, amelyet a gyakorlatban kiterjesztettek a vizsgálati foglyokra általában.

A feltűnést keltő rendeletre vonatkozólag kérdést intéztünk az aradi jogásztársadalom egyik vezető egyéniségéhez, aki a következőket mondotta:

— Legelső sorban azt kívánom leszögezni, hogy a rendelet, amely a vizsgálati foglyok kedvezményének megszüntetésére vonatkozik, törvénytelen. Erdélyben még most is a magyar büntető perrendtartás van érvényben, amelynek rendelkezései világosak. A büntető perrendtartás, különleges bánásmódot is elő-

vizsgálati foglyok számára, ezt a törvényt tehát nem lehet egyszerű rendelettel hatályon kívül helyezni.

A perrendtartás vonatkozó rendelkezései a következők:

154. paragr. Az előzetesen letartóztatott és a vizsgálati fogoly ellenében minden megszorítás, vagy kényszer kerülendő amaz intézkedéseken kívül, melyek megszökésének és az eljárás célját veszélyeztető összeheszelésnek megakadályozására, továbbá a fogházi rend fenntartására szükségesek.

155. paragr. Az előzetesen letartóztatott és a vizsgálati fogolyt az a kényelmet, amely állásának és vagyoni viszonyainak megjelölését, saját költségein megszerezheti. Különösen jogában áll magát saját költségén élelmezni, valamint saját ruháit és ágyneműit használni.

Az erdélyi perrendtartás az érvényes

Az 1921. évi szeptember hó 1-én életbe lépett és a bírói ügyviteli szabályzatot tartalmazó törvény 114—120. szakasza csupán csak a büntetőper előkészítését illető eljárásra vonatkozólag terjesztik ki a regált perrendtartást az erdélyi és bucovinai ítélőtáblák területére. E tekintetben az ügyészi és vizsgálóbírói hatáskörre vonatkozólag tartalmaz a bírói ügy-

Sorozatos bombamerényletet kíséreltek meg a kommunisták a vasutvonalak ellen Romániában

Tehervonat alatt robbant a bomba, amelyet a vendégeket vivő vonatnak szántak — Iasi közelében és Bessarabiában is merényletet kíséreltek meg —

A Romániában lappangó kommunista mozgalom a sinai hercegi esküvőt használta fel, hogy demonstratív is bizonyosságot tegyen működéséről. A kommunisták a sinai ünnepségeket akarták különböző zavargásokra felhasználni. Az volt a tervük, hogy a sinai ünnepségeken pánikot idéznek elő, a pánik Bucuresztiben is nagy fejtelenséget okozott volna. A kommunisták a fejtelenséget felhasználva, az egyes minisztériumokból különböző leveleket és aktákat akartak ellopni. Abban az esetben, ha ez a terv nem sikerül, utasításuk volt a kommunistáknak a különböző minisztériumok felgyújtására. A kommunisták tervének leplezése után a minisztériumokat csendőrszolgák szállták meg, a minisztériumok folyosóin szuronyos csendőrök állanak őrt. Néhány nap előtt rendelt jelent meg, mely bárkinék, politikusoknak, képviselőknek, kabinetfőnököknek, sőt minisztereknek is megtiltja, hogy idegen minisztérium épületébe lépjenek. Ez csakis az illető minisztérium titkárságának tudtával és írásbeli felhatalmazásával történhetik. A rendeletet a kommunistatervet leplezéséből szá-

A bomba a 98—93. számú tehervonat mozdonya alatt robbant föl, a 64-es kilométerkö közelében. Szerencsére a bomba ereje gyengének bizonyult s a robbanás csupán a mozdonyban tett kismértékben kárt. Komoly baj azonban nem történt s emberéletben sem esett kár. A mai napon egyébként újabb vasúti merényletekről érkezett hír a fővárosba, ahol Cadere államtitkár kezében futnak össze a szálak. A második merénylet Jassi közelében. Ciure állomáson történt. A merénylet itt is bombával történt s a körülmények is teljesen megegyeznek az előző merénylettel. A bomba itt is gyengének bizonyult s csak jelentéktelen kárt okozott a vonaton, viszont a pályát 100 méter távolságban alaposan megrongálta a robbanás. Bessarabiából is merénylet híre érkezett. Romanesti állomás közelében ismeretlen tettesek a sínparra fektetett sindarabbal kisiklatták a 712. számú személyvonatot. Komolyabb kár azonban itt sem esett. Dobrudzsában szintén vasúti merényletet kíséreltek meg ismeretlen tettesek. Nou-Sulita és Poinita állomások között szintén kiakarták siklatni a vonatot, azonban a pályáor megakadályozta a merényletet. A merényletek ügyében a jassi-i hadtestparancsnokság is bevezette a széleskörű nyomozást. Már eddig is 87 letartóztatást fogantat-

Az amerikai gangsterek és chicagói bünszövetkezetek életét, az ottani igazságszolgáltatási szervezetek rejtelmeit írja le

AL CAPONE VALLOMASAI

éimes közreadott emlékirataiban egy angol újságíró. A páratlanul izgalmas regényt folytatásokban közli az

UJSÁG.

Az UJSÁG minden újságban és hírlapárúzóhelyen kapható. — Egyes szám ára hétköznap 16 fillér, vasárnap 32 fillér.

viteli törvény intézkedéseket. A bírói ügyviteli szabályrendelet 315. szakasza világosan kimondja, hogy a regált büntető-perrendtartásnak csupán csak az ügyészségi és vizsgálóbírói hatáskörre vonatkozó rendelkezései lesznek életbe léptetve.

Semmi más irányban nem lépett életbe a regált büntető-perrendtartás és semmi más irányban nem lett hatályon kívül helyezve a régi erdélyi büntető perrendtartás.

A kedvezmény megvonása: törvénysértés

A fogházak ügyviteli és az erdélyi perrendtartásnak a vizsgálati foglyokat illető része teljesen érvényben van ma is.

Nyilvánvaló tehát, hogy érvényben lévő törvényt megváltoztatni rendelettel nem lehet s az aradi vizsgálati foglyok kedvezményének elvonása törvénysértés számba megy.

A fogházigazgatóság közlése szerint a rabok számára pontosan meg van állapítva a napi étel-adag. Legfontosabb természetesen a kenyér, amelyből 65 dekagrammot kapnak és a mamaliga, amelyből 120 dekagramm a napi fejadag. Ezenkívül hetenként kétszer kapnak húst, amelynek adagja fejenként 50 dekagramm. A mai nappal kezdődőleg a börtönügyi vezérigazgatóság rendelete alapján a fogház-örök már senkit sem engedtek az otthon készült ételekkel a fogház épületébe és így a kivételes bánásmód megszűntek tekinthető.

mazó óvintézkedésekkel hozzák kapcsolatba.

Az óvintézkedések ellenére nagy megdöbbenést keltett ugy Siraiában, mint Bucuresztiben az a hír, hogy a Sinaiába készülő lakodalmi vendégek vonata ellen merényletet kíséreltek meg. Ploesti és Sinai között. Buda állomás közelében szombaton éjjel tizenkét órakor egy tehervonat alatt bomba robbant. Megállapították, hogy kommunistamerényletről van szó, amely nem is a tehervonatot, hanem az 1 óra 43 perckor áthaladó gyors ellen irányult, mely vendégeket vitt Sinaiába.

A megkísérelt merényletről értesítették a királyt és Ottescu belügyi államtitkárt is, majd munkáskülönítményt rendeltek ki, mely átvend-behozta a pályát. Mialatt a munkások dolgoztak, a szomszédos kukoricásból több revolverlővést adtak le a munkásokra, nyilvánvalóan azért, hogy megfélemlítsék őket, a golyók közül azonban egyik sem talált.

Bucuresztből jelentik: A Predeal—Bucuressti—Ploesti vonalon fekvő Buda állomás közelében történt bombamerénylet ügyében a Rador ma a következő részleteket jelenti:

AFRIKÁBA CSALTAK két aradi leányt a nemzetközi leánykereskedők

Hegedüs Kató és Markovits Giza a leánykereskedők karmai között — Both Rozália rejtélyes útja Bengázi felé — A leányok férjhez mentek két aradi román állampolgárhoz, hogy megszerezzék utilevelüket — A rendőrség nyomozást indított, de az aradi leányok elindultak Afrika felé

Arad éjszakai életének szenzációja van. Aradon ugylátszik ismét talajt találtak a leánykereskedők, akik nem is a közeli, vagy szomszéd államokkal, hanem a távol kelettel bonyolítják le üzleteiket. Az elmúlt napokban két aradi leányt sikerült nyilván *valamelyik nemzetközi leánykereskedő társaság ügynökének Afrikába kiszállítania*, akik már el is hagyták Aradot és most már bizonyára a hajón ülve közelednek Afrika partjai felé. A rendkívül érdekes ügy részleteiről egyébként alábbi riportunk számol be:

Néhány héttel ezelőtt megjelent Aradon egy jól öltözött, a magyar nyelvet is kitiünően beszélő idegen nő, akit gyakran lehetett az éjszakai lokálokban látni, de akinek alakja feltűnt nappal az uccákon, sőt a kora esti korzón is. És a nő, akit mint később kiderült *Both Rozáliának* hívtak, egymásután ismerkedett meg aradi leányokkal, nőekkel, akik természetesen a külvárosok lakói közül rekrutálódtak. Both Rozália ilyenkor elmondotta, hogy Afrikából, Bengáziból jön. Most szabadságon van itthon és csak néhány hétig marad itt. Foglalkozását sem titkolta, megmondotta, hogy *rendőri felügyelet alatt álló nő, de az idők folyamán annyit sikerült keresnie, hogy most egész szép vagyonszállal rendelkezik*. Aradra a hónapja hozta és nemsokára visszatér második hazájába, Bengáziba.

Bengázi...
Both Rozália elbeszélése nyomán elevenné váltott a külváros lakóinak képzeletében az olasz gyarmatoknak ez a városa, amely fővárosa Barka tartománynak. Felelevenedett ez a forró afrikai város, amely helyőrségi székhely, kikötő, amelyben nagybárá négerekkel, arabokkal keveredett zsidók laknak és amelynek lakói közül alig néhány ezer az európai.

A megoldott probléma

A két aradi leány, *Hegedüs Kató* és *Markovits Giza* elhatározta, hogy *Both Rozáliával* együtt *kimegy az afrikai Bengáziba*, ahol a jómód, a gazdagság várja, ahol az „ilyen” nők vagyonszállal tudnak szerezni. A két nő, aki minden valószínűség szerint, nemzetközi leánykereskedő szervezet áldozata lett, most az utlevél után nézett. Azonban itt egy nagy akadály tornyosult eléjük. Egyikük sem volt román állampolgár és így nem is kaphattak utlevélet. Füstbe mentek volna tehát a nagyszerű tervek és semmivé váltott volna a rózsás jövő. *Hegedüs Kató* és *Markovits Giza* végigjárta a

jóismerősöket, tanácsot kért tőlük, de ezzel egyikük sem tudott szolgálni. Végül is a gordiusi csomót *Both Rozália* oldotta meg, aki ugylátszik, hogy mindenre talál megoldást.

— *Férjhez kell menni. Még pedig egy olyan emberhez, aki román állampolgár.*

És most megindult a hajsz a két férj után és annak ellenére, hogy a mai világban nehéz férjet fogni: *Hegedüs Katónak* és *Markovits Gizinek* sikerült férjet kapnia. Még pedig azért, mert hajlandók voltak a férji szolgálatot meg is fizetni. Néhány nappal ezelőtt aztán két házassulandó pár jelent meg az aradi anyakönyvvezető előtt, aki össze is adta őket.

Elöl ment *Hegedüs Kató* egy hetvenhét éves, féllábu, *Friedmann Ignác* nevű rokkanttal, akinek furcsán és ütemesen kopogott a lába a városháza lépcsőin. Utánuk ment *Markovits Giza*, akit *Braun József* negyven éves munkanélküli bádigos fogott karon. Felmentek az anyakönyvvezetőhöz, ott mind a két nő elrebegette a „boldogító igent” és — mint *román állampolgár* távozott a városházáról. *Friedmann Ignác háromezer, míg Braun József négyezer lejt kapott a szolgálatért.*

Mégis elzárják a minisztériumokat a közönség előtt

A kormány tagjai visszautaztak Bucurestibe — Politikai eseményt várnak Sinaiban —

Bucurestiből jelentik: Maniu Gyula néhány napra az esküvői szertartás után is Sinaiban marad, ahol audiencián is meg fog jelenni a király előtt. Ugyancsak Sinaiban van még több politikai személyiség is, akik várják, hogy nem történik-e valamilyen politikai esemény. A

kormány tagjai ma visszautaztak a fővárosba, ahol egyébként *a mai napon, a hivatalos cáfolat ellenére is — így jelenti a Rador — életbe lép a minisztériumok szigorú elzárásáról szóló rendelet*, dacára, hogy az egész ország közvéleménye erővel tiltakozik ellene.

A zsarolással vádolt Franyó Zoltán Letartóztatták Franyó alkalmazzottját, Lantos Ferencet is — A vizsgálóbíró az ügyben elrendelte a szembesítéseket

Temesvárról jelentik: Általános feltűnést keltett Franyó Zoltánnak, a temesvári 6 Órai Újság szerkesztőjének letartóztatása. Ismeretes, hogy Franyót a Temesvári Első Takarékpénztár feljelentése alapján helyezte őrizetbe az ügyészség, mert olyan vádak merültek fel ellene, hogy a bankot meg akarta zsarolni. Franyó Zoltánnal együtt letartóztatták *Lantos Ferencet* is, akit azzal vádolnak, hogy segédkezett Franyónak a büntett végrehajtásában.

Az ügyben *Tigoiianu Demeter* vizsgálóbíró folytatja a kihallgatásokat és a vallomások alapján úgy döntött, hogy *a vizsgálat befejezéséig őrizetben tartja a két gyanúsítottat*, akiket a nyomozás további megejtése végett vizsgálószakszervek a rendőrkveszturára.

A rendőrség egyébként a Temesvári Első Takarékpénztár által tett feljelentés részleteiről semmiféle felvilágosítást nem adott. Amint sikerült megtudni, hogy *Vidrighin Bucur* bankigazgatót és *Uhlyarik Béla dr.-t*, a pénzügyet titkárát is kihallgatták és állítólag szembesítések is voltak. Franyó Zoltánt és Lantos Ferencet a rendőrségen *Gutu Atanász* rendőrigazgató hallgatta ki, este nyolc óra előtt pedig három detektív elkísérte őket az ügyészségre. *Mihailescu Marin* vezetőügyész nem foganatosított kihallgatást, hanem átkísértette Franyót és Lantos Tigoiianu Demeter vizsgálóbíróhoz, ahol Mausz, a Temesvári Első Takarékpénztár igazgatója is kihallgatásra várakozott. Este félkilenc órakor felkerestük *Mihailescu* vezetőügyészt, aki a következőket mondotta:

— Az iratok a vizsgálóbírónál vannak. Az

ügy sürgős és gyors tisztázást kívánt. Éppen ezért *Tigoiianu* vizsgálóbíró az érvényben levő perrendtartás alapján az előzetes vizsgálatot eszközölte. A tanuk és a két gyanúsított kihallgatása, valamint esetleges szembesítések után kerülhet sor érdemleges döntésre.

Este nyolc óra előtt Franyó, Lantos és a tanuként beidéztet *Mausz* igazgató még *Tigoiianu* hivatali szobája előtt lévő folyosón várakoztak. A vizsgálóbíró ekkor az iratok és a kihallgatási jegyzőkönyvek tanulmányozásával volt elfoglalva.

A vizsgálóbíró nyolc óra tájban kezdte meg Lantos kihallgatását, amely közel három óra hosszat tartott. Időközben a vizsgálóbíró a tanuként megidéztet *Mausz* igazgatót hazaküldte, mert kihallgatására csak ma kerül sor. Lantos után a vizsgálóbíró újból tanulmányozta az iratokat és az idő előrehaladott voltára való tekintettel a vizsgálat folytatását vasárnap reggeli félkilenc órára halasztotta el, amikor is *Mausz* igazgató és Franyó kihallgatására kerül a sor. Közel tizenegy óra volt, amikor Franyót és Lantos ismét vizsgálószakszervek a rendőrségre és az éjszakát ott töltötték.

Az aradi mozik mai műsora

Negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: Ma utoljára: **HIVJON ÉS JÖVÖK** (Der Herr auf Bestellung.) Zenés burleszk *Willy Forst* és *Else Elster*-rel a főszerepekben. Rendezte *Bolváry Géza*, műsziakája pedig *Robert Stolz* szerzeménye.

Olvas Ön?

KERPEL-nél 40 lejes havi díjért az összes ujdonságokat olvashatja!

Most aztán már nem volt akadálya annak, hogy a két nő megkapja az utlevélet. *Friedmann Ignácné* és *Braun Józsefné* aztán egy szép napon férje beleegyezésével, *Both Rozália* társaságában felült a vonatra az aradi állomáson és elindult a minden lehetőségek hazája: Bengázi felé.

Kutat a rendőrség

Az ügyről azonban az aradi rendőrség is tudomást szerzett és megindította a nyomozást annak kiderítésére, hogy vajjon nem-e egy nemzetközi leánykereskedő szervezethez tartozott *Both Rozália*. Egyelőre csak annyit sikerült megállapítani, hogy a két nő törvénytelenül hagyta el az országot, mivel szabályszerűen kiállított utlevele volt, amelyhez meg is volt minden joguk, mivel most már román állampolgárok voltak. A másik kérdés — a fontosabb — eddig még homályban maradt és pedig az, hogy kikkel állott összeköttetésben *Both Rozália*, aki rábeszélte — és nyilván nem minden érdek nélkül beszélte rá — a két aradi nőt, hogy kimenjen vele Afrikába, ahol a pénzdíj és a gazdagság vár rájuk. Ezt a második kérdés is igyekszik felderíteni az aradi rendőrség és nem valószínű, hogy az ügyben még érdekes fordulatok lesznek.

Amerika győzött & prágai sakkolimpiáson

Románia tizenötödik lett

*Prágából jelentik: A nemzetközi sakkolimpiás vasárnap este véget ért. A nagy küzdelem két hétig tartott és 19 nemzet csapata vett részt benne. Győztes az Egyesült Államok csapata lett, amelynek tagjai *Cahsan, Marshall, Dake, Horowitz* és *Stoner* voltak. A győztes csapat 48 pontot ért el. A verseny végső helyezési eredményei a következők:*

2. Lengyelország 47 p., 3. Csehszlovákia 46½ p., 4. Jugoszlávia 46 p., 5—7. Németország, Lettország és Svédország 45½ p. 8. Ausztria 45 p. 9. Anglia 44 p. 10. Magyarország 39½ p. 11. Hollandia 35 p. 12. Svájc 34 p. 13. Litvánia 30½ p. 14. Franciaország 29½ p. 15. Románia 29 p. 16. Olaszország 24 p. 17. Dánia 19½ p. 18—19. Norvégia és Spanyolország 15½ pont. A vasárnapi utolsó fordulóban az olimpiás két első helyezette: az Egyesült-Államok és Lengyelország csapata küzdött meg egymással. Az eredmény 2:2 arányban eldöntetlen volt. A győztes amerikai csapat elnyerte a *Hamilton Russel*-serleget.

H I R E K

Bélyeget eszünk

Kenyérbélyeget!

Kellett, nagyon kellett. Nem is tudtuk mire van e percben égető szükségünk, hogy megelégedettek és boldogok legyünk. Most már tudjuk: kenyérbélyegetre.

Arra van szükségünk, hogy azt a tizenhárom millió embert, akit a föld nem tud eltartani és akinek majdnem minden közterhet az az ötmillió iparos, kereskedő és hivatalnok fizeti, most már magánszükségletükben is mi tartjuk el.

A falu és város eddigi viszonylagos békéjét felborítja a kenyérbélyeget. A falu embere eddig azt hitte, hogy csak a városi ember él jól, a város embere úgy tudta, hogy csak a falu népe gondtalan és most, mióta úgy tudjuk és úgy látjuk, hogy mindkettőnek egyaránt rosszul megy és birhatatlanul szenvedünk a közös nyomorúság frontján szeretettel és megértéssel találkoztunk. Ezt a megértő együttélést és együttérzést borítja fel a kenyérbélyeget.

Minden falat kenyérnél érezni fogjuk, hogy nemcsak azt a búzát és azt a verejtéket fizetik meg, amit nekünk a búzában és közvetve a kenyérben a falu adott, hanem megfizetjük a falu gyufáját, sóját és fűszerét is. Mi adjuk a falu alamizsnáját, hogy tovább tengődhessen. Adnánk, szívesen és örömet is adnánk, de magunk is koldusok vagyunk és a magunk alamizsnát kérő markunkból — úgy érezzük majd — kilopott a másik koldus egy szerény, és sovány garast, az igazságtalan és egyenlőtlenül sújtó kenyérbélyeget.

Négy százmillió lejre becsülik, amit ezen tül egy esztendőben a falunak ad majd a város. Négy százmillió lejt elkótyavetyélünk és megvonunk magunktól ugyanakkor, amikor egyetlen felesleges rézítvingünk sincs.

Ez nem olyan megoldás és nem olyan segítség, amelyet jószíval és szeretettel fogadhatunk. Adnánk a tulzsfolt hivatalok személyi és dologi kiadásait, odaadnánk a feketeszecs csempészel üzérkedéseivel közben elvesztett milliárdjainkat, oda azokat a milliárdokat, amelyeket a kartelek és protekcionált iparok tőlünk elrabolnak, de mindezeket nem engedjük meg, hogy odaadjuk.

Azt követelik tőlünk és azzal akarják segíteni a falut, ami magunknak sincsen: a jó módunkat, a megtakarított és kuporgatott garasainkat, életünk még megmaradt kis halvány színét és a törtetés és törekvés eredményéből vetett törhetetlen hitünk foszlányait.

Ha muszáj, ezeket is odaadjuk.

— IDÓPROGNÓZIS. Meleg, zivatarokra hajló idő várható.

— Fontosabb az alkotmány, mint az elnök személye. Madridból jelentik: Zamora miniszterelnök ma nyilatkozott az alkotmányozó nemzetgyűlés feladatairól és annak a nézetének adott kifejezést, hogy sokkal helyesebb lenne először letárgyalni az alkotmányt és csak azután megválasztani a köztársasági elnököt.

— Jelmezes színészek a londoni studióban. Londonból jelentik: A londoni studióban most érdekes újítást vezettek be. A szereplők ugyanis kifejezve és jelmezben játszanak, míg a studióban közönség foglal helyet, amely szabadon adhat tetszésének kifejezést. Ezáltal a színészeknek ugyanaz az érzése, mintha színpadon játszanának.

— Elfogott kommunista agitátorok, aki Kolozsvárról szökött Magyarországra. Debrecenből jelentik: Mezőkövesden ma elfogták Braun Jolán, más néven Lukács Jolán ismert kommunista agitátorot, aki társnőjével, Tóth Etával együtt Kun Bélát és a forradalmat éltető plakátokat ragasztott ki. A rendőrség cellájában Braun Jolán gombostűket nyelt, amelyeket azonban sikerült kiperálni belőle. Braun Jolán a rendőrségen bevallotta, hogy a kolozsvári kommunista központból jött agitálni és verhetik addig, ameddig akarják, meggyőződése mellett ki fog tartani.

— Autószerencsétlenség Bucuresti mellett hét sebesülttel. Bucurestiből jelentik: A Bucuresti—Snagov közötti országúton egy személyszállító automobil az árokba zuhant. 7 utas, közöttük Ernest Eduard sofőr súlyos sebesülést szenvedtek.

Shaw: „Oroszországban több a szegény és nincsen gazdag ember“

A legjobban megfizetett toll tulajdonosát ünnepezték Moszkvában — A kapitalista Európából átmentette magát a kommunista Oroszországba. Érdekes kijelentés Angliáról, amelynek szegénye, hogy nem követte Oroszország példáját

Hetvenötödik születésnapját Moszkvában üli meg ma Bernard Shaw, Európa leg-híresebb szakállának, legélesebb nyelvének és legjobban megfizetett tollának tulajdonosa. Vajjon milyen gondolatok futnak végig ezen a rendkívüli agyvelőn, miután néhány napot töltött az új dogmák és babonák apostolainak és prófétáinak társaságában? Vajjon mit gondolt, amikor a merev és dermesztő Sztalinnal, a nagyképu és kellemetlen Litvinovval, vagy a délceg és harcias Vorosilovval beszélgetett? Nem kérdezte-e magában, vajjon mi a különbség a nacionalista és kapitalista államférfiak és a szovjetállam nagyvezérei között? Annyi bizonyos, hogy amikor egy szovjet-újságíró megkérdezte, érzi-e, látja-e a különbséget a szovjetélet és a kapitalista világ között, csöndes mosollyal csak annyit felelt: „Elheh hosszabb ideig kellene Oroszországban tartózkodnom. Egyelőre nem látok semmiéle különbséget, csak azt, hogy több a szegény és nincsen gazdag ember!“

A szocialista Shaw, az élet finom örömeinek prófétája, az egyéni szabadság, a korlátlan kritika és az emberi függetlenség bajnoka,

— Egy aradi inast barátja mentett meg a Marosból. Csaknem az életével fizette meg fiatalos megmondhatatlanságát és könnyelműségét Onet György 14 éves szabóinas. A szabóinas tegnap délután két barátjával, Hurai Sándor és Ötvös Ferenc kifizetővel és egy leánnyal az ingyenfürdő felől a Neptunnak uszott, amikor hirtelen elmerült, Hurai Sándor, az „Aradi Újság“ kifizetője nem vesztette el lélekjelenlétét, lemerült és a hajánál megragadva barátját, felhozta a víz felszínére. A Neptun tükörfürdőjénél többen segítségére siettek és egyesült erővel kimentették a csaknem eszméletlen inasgyereket.

— Egy aradi munkás ma éjszaka megkéselte barátját. A Hunyadi-uccai Russu-féle vendéglőben ma éjszaka véres verekedés történt. Bakos István 21 éves munkás borozás közben összeveszett Schiffer Ádám munkástársával. Kést rántott és négy helyen súlyosan megszurta Schifert, akit a mentők — miután előzőleg bekötözték sebeit — a lakására vittek. A rendőrség a késelő munkást őrizetbe vette.

TÜZIFA legjobb minőségű legolcsóbb árban **AUFRICHT** fatelepen Egy 51 dorong 320.— lejtől.

— Megindult az eljárás, mert aludt a padon. Bughin György közrendőr tegnap éjjel előállította a rendőrségre Nagy István 29 éves nagyváradi cükkrászt, aki a megyei prefektúra előtti padon aludt. Nagy ellen megindult az eljárás.

— Inzultálta a rendőrt. Vasárnap éjjel előállították az aradi rendőrségre Faragó Zsigmond 24 éves mészáros, aki a Str. Somnului 2. szám alatt lakik és aki egy Mukácsy Mihály-uccal mulatságon megfáradta és súlyosan inzultálta Cala Constantin közrendőrt.

— Áldott állapotban levő nők és ifju anyák a természetes „Ferenc József“ keserűvíz használatát által rendszeres gyomor- és bélműködést érnek el. A modern nőgyógyítás főképviseelői a Ferenc József vizet igen sok esetben kipróbálták és kivétel nélkül gyorsan, megbízhatóan és fájdalom nélkül hatónak találták. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Orvosi hír. Dr. Mandel László főorvos Str. Gh. Lázár No. 13. volt (Simonyi-ucca) külföldi tanulmányutjáról hazaérkezett és rendelését megkezdte: délelőtt 9—12-ig, délután 3—5-ig.

vajjon milyen gondolatokkal forog az egy nevezőre egyszerűsített orosz emberiség körében? Mit keres a szabad szó hőse a GPU birodalmában? Talán Csehov szellemének föl-villanó kísértetét, a keserű Gogol fanyar mosolyát, Dosztojevszki komor tragikumát, a holt lelkek seregének szürke hullámai fölött?

Londonból jelentik: Moszkvai jelentés szerint, ott tegnap ünnepezték Bernard Shaw 75-ik születésnapját. Oriási tömeg jelenlétében Lunacsarszkij közoktatásügyi népbiztos üdvözölte Shawt, akinek sikerült átmenteni magát a kapitalizmusból a kommunizmusba. Tomboló, hatalmas lelkesedést kellett, amikor Shaw „Eltársak“ megszólítással kezdte beszédét. Kijelentette, hogy Anglia szegénye, hogy nem követte a szovjetet és hogy még mindig nem kiáltották ki az angol szovjetköztársaságot. Majd rámutatott a mellette ülő lord és lady Astorra és megjegyezte, hogy ők nem tehetnek arról, hogy az angol földbirtokos arisztokrácia annyira szivtelen. Kifejezte azt a reményét, hogy az angol proletáriátus meg fog mozdulni és orosz mintára alakítja át Angliát.

Rendben folyik a nyugdíjak kifizetése Aradon

A kifizetések sorrendje

Arad nyugdíjasainak körében örömet és megelégedést váltott ki a pénzügyminiszternek az a rendelete, amelynek értelmében a pénzügyigazgatóság még a vasárnapi napon megkezdte a júniusi nyugdíjkifizetéseket. A nyugdíjasok, akik már a lehető legrosszabb helyzetben voltak, most már annak is örültek, hogy megkapják a júniusi járandóságukat és a júliusra szinte már nem is gondoltak. Értesülésünk szerint azonban meg van a remény arra, hogy a közeljövőben megkezdjék a júliusi nyugdíjak folyósítását is.

A nyugdíjkifizetések úgy a tegnapi, mint a mai napon a legnagyobb rendben és minden akadály nélkül történtek. A nyugdíjasok már a hajnali órákban a pénzügyigazgatóság előtt csoportosultak, a kifizetések gyors tempóban peregtek, úgy, hogy a késő déli órákban már véget is értek. Holnap egyébként reggel hét órától tíz óráig 300 sorszámig, tíz órától 400 sorszámig fizetik ki a nyugdíjasokat. Szerdán reggel hét órától tíz óráig 500 sorszámig, tíz órától egy óráig 600 sorszámig, Csütörtökön reggel hét órától tíz óráig 700 sorszámig, tíz órától egy óráig 800 sorszámig. Pénteken reggel hét órától tíz óráig 900 sorszámig, tíz órától egy óráig ezer sorszámig.

— Öngyilkosság Aradon. Az aradi Szent György szállodából vasárnap éjjel beszállították a kórházba Farkas Szeréna fiatal leányt, aki harminc gramm veramont és chinint vett be öngyilkossági szándékból. Tettének oka eddig ismeretlen. Állapota súlyos, de nem életveszélyes.

— Orvosi hír. Dr. Werner Sándor bőrgyógyász, urologus átköltözött és rendel Strada Alexandri (Salacz-ucca) 11. Röntgen, Diathermia, Quarz-terápia. Kosmetika.

— Koponya a patakban. Nagy Antal 12 éves gyermek ma délután az ötödik kerületi rendőrségre egy koponyát vitt, amelyről azt állította, hogy a vágóhid melletti patakban találta. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást, bár nem valószínű, hogy büntényről lenne szó, mert a koponya már régi és esetleg évtizedek óta feküdt ott azon a helyen.

— Sofőrvizsga. A rendőrkészletre közlekedésügyi osztálya ezúton értesíti az érdekelteket, hogy július 31-én, pénteken délután 4 órától sofőrvizsgát tart.

Megkezdődik a minorita rend nagygyűlése Aradon

A rend generális asszisztense Aradra érkezett — A házfönökök beszámolója — Csütörtökön történik a rendfönök-választás — Fontos változások előtt az erdélyi minorita rend

Ünnepélyes keretek között nyitják meg holnap este az aradi Minorita-rendház nagy üléstermében az erdélyi Minorita-rend három napos nagygyűlését, melyre már hetek óta készül az aradi Minorita-rend. Az elmúlt héten lázas előkészületek folytak a gyűlésre érkező vendégek fogadtatására, szombaton azonban már készen várták a vendégszobák az erdélyi provincia minden tájáról érkező delegátusokat, akik teljes számban vesznek részt a keddi esti ünnepélyes megnyitón.

Pazsitny Bonaventura dr. az erdélyi tartomány rendfönöke már napokkal előbb hazakerült külföldi utjáról, hogy az előkészületeket megtegye a nagygyűlésre, amely ezuttal első gyűlése lesz a Minorita-rendnek, az erde-

lyi provincia megalakulása óta. Dr. Lakatos Ottó plébános, félbeszakítva gyógykuráját, szintén hazatért már a múlt héten, ugyancsak szombaton érkezett haza Wild Endre dr. is a bihari hegyekben tett társas kirándulásáról, melyen Fischer Aladár rom. katolikus főgimnázium igazgató társaságában, a gimnázium növendékeinek élén vett részt.

Szombaton az esti gyorssal megérkezett Aradra Haczela Peregrin, a Minorita-rend generális asszisztense, római kiküldött, aki mint elnök vesz részt a nagygyűlésen. A generális-asszisztens természetesen a Minorita-rendházban, számára fenntartott lakosztályban szállt meg és a vasárnapot a város megtekintésére szentelte, amelynél Pazsitny dr. rendfönök kalauzolta a lengyel származású magas állású személyiséget.

Vasárnap és hétfőn is egymás után érkeztek a rendházak vezetői, akik a minorita-pajtában szálltak meg. Az aradi rendház tagjai közül legtöbben nyári szabadságukat töltik jelenleg szülőhelyükön, fűrdön, vagy külföldön, azonban a nagygyűlésre mindegyik hazasietett. A keddi esti ünnepélyes megnyitót követően szerdán délelőtt és délután folytatódik a nagygyűlés. Amikor is az egyes házak házfönökei számolnak be a rend anyagi és erkölcsi viszonyairól. Csütörtökön délelőtt történik azután a rendfönök-választás, mely elé Arad város egész katolikusága nagy érdeklődéssel tekint. Csütörtök délután a házfönök-választások szerepelnek a nagygyűlés programján, továbbá a többi tisztviselők megválasztása.

A Minorita-rend háromnapos nagygyűlése egész Erdélyben rendkívül nagy érdeklődés középpontjában áll, ugyanis a programponthoz közlő szerepelnek bizonyos változtatások a rend életmódjában, valamint belső rendi ügyek megvitatása, melyek döntő fontossággal bírnak az erdélyi Minorita-rend további életére nézve.

Czárán Gyula, a nagy magyar turista

Emlékünnepély Menyháza-fürdőn

Augusztus 9-én fog lezajlani Menyháza-fürdőn seprősi Czárán Gyula halálának negyedszázados emlékünnepélye, melyen az erdélyi turisták és természetkedvelők szeretettel emlékeznek meg a nagy magyar turistaapostolról.

A menyházi temetőben sudár fenyőszőlő alatt, nemesvonalú feketemárvány sírrel áll. Szeretett hegyei között pihen itt a legnemesebb ember, a nagy turista-apostol: Czárán Gyula.

Ma már kevesen emlékeznek Czáránra. De sokan vannak, kik az ő képét örökre szívükbe fogadták.

Seprősi Czárán Gyula 1847-ben született az aradmegyei Seprősön. Vasszorgalmu diák, univerzális tehetség volt. Mint előkelő földbirtokos család gyermeke, elvégezte a jogot, csatládót nem alapított, életét a tudományoknak szentelte.

Aradmegyei szép birtokának egész jövedelmét tudományos feltárásokra fordította. Utakat épített a járhatatlan vadonon át, munkát adott a nélkülözhető szegény embereknek.

Az egyszerű hegyi lakók és előkelő tudós barátai egyaránt rajongtak érte. Ő maga puritán egyszerűségben élve, az év kilenc hónapját a hegyek között töltötte el.

Kezdetben munkáját nem értékelték meg, uripasszióknak, hóbortnak gondolták. Az ismeretlen Bihar hegység feltárója egyedül állott még akkor, mert a magyarnak az volt a természete, hogy hegyre járni nem szeretett. Munkásságát több könyvben ismertette, melyeknek nagy értékét az tudja csak értékelni igazán, aki Bihar és Erdély nyugati hegyeit járta.

A föld gyomrában és a vizek mélyén, hegyen és völgyön, erdőn és mezőn használatlanul heverő kincsek hazája: ez Erdély! Használatlanul heverő kincseinknek nem kis része azokban a természeti szépségekben van, amelyeket senki sem élvez, vagy azért, mert senki sem törődik velük, vagy azért, mert hozzájuk senki sem férhet. Czárán volt az, aki Erdély legszebb és legcsodálatosabb részeit tárta fel. Erre azonban jórészt csak 1906-ban bekövetkezett halála után jöttek rá, Ekkor érte el a "Czárán-kultusz" tetőfokát.

Aztán jött a világháború. A nagy pénzekbe került feltárások a nagy vérzivatarban feledésbe és pusztulásba mentek. A természet tisztításának segédkezet nyújtott az emberi gonoszság és rombolási vágy. Ma már alig találjuk Czárán munkájának nyomait, de annál jobban érezzük át az ő eszményképét: a magyar turistát.

Az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi "Czárán Gyula" osztálya impozáns ünnepi keretek közt rendezi meg nagy mestere halálának emlékünnepélyét, melyen előreláthatólag nagy számban fog megjelenni Arad természetkedvelő közönsége és a különböző erdélyi egyesületek kiküldött képviselői.

Csütörtökön döntenek az új kenyérrájak felett

A pékek küldöttsége Radu dr. interimár bizottsági elnök előtt. — Memorandum a miniszterhez.

A kenyérbélyegek ügyében még mindig bizonytalanság uralkodik Aradon. Az aradi pékek küldöttsége ma ismét felkereste Perian Lázár gazdasági tanácsost, akinek memorandumot adtak át, amelyet az a földművelésügyi miniszteriumhoz fog továbbítani. A memorandumban a pékek felsorolják sérelmeiket, majd pedig utasítást kérnek a törvénynek egyes homályos paragrafusaira vonatkozólag. A pékek újra kifejtették Perian tanácsos előtt, hogy az exportprémiumok következtében a buza bizonyára már a közeljövőben emelkedő tendenciát fog mutatni, aminek következtében a lisztárak is emelkedni fognak és ez teljesen fel fogja borítani a pékek eddigi kalkulációját. A pékek ismételtlen hangsúlyozták, hogy mindig a fogyasztóközönség érdekeit kívánják szem előtt tartani és éppen ezért — ameddig anyagilag bírják — üzemben tartják műhelyeiket.

A pékek ezután Berkovits Dániel vezetésével felkeresték Radu Cornel dr.-t, az interimár bizottság elnökét, akivel behatóan megtárgyalták a kenyérbélyeg kérdését. Az interimár bizottság elnöke figyelemmel hallgatta meg a pékek panaszát és felkérte őket, hogy a legrövidebb időn belül nyújtsák be a most már a kenyérbélyeggel súlyosított kalkulációjukat az interimár bizottságnak, hogy az már csütörtöki ülésén határozhasson a kenyérrájak felett.

Itt írjuk meg egyébként, hogy a sütemények újabb négylejes kilogrammonkénti megterhelése miatt a pékek a kiilt és az egyéb sütemények engros árát holt napi hatállyal az eddigi egy lej ötven baniról egy lej hatvan banira emelték és visszarut többet nem fogadnak el. Ez az áremelés azonban a kétélejes detailárakat nem befolyásolja.

A pékek körében különben megindult az akció, hogy minél nagyobb számban képviseltesék magukat az augusztus 12-iki kolozsvári országos tiltakozó nagygyűlésen.

Letartóztatták dr. Juhl Mórt és dr. Bürger Ernőt Temesváron

Preventív intézkedések a vörös napra Temesváron — Aradon nagyszabású razziaik

Az aradi államrendőrségen bucuresti-i utasításra minden preventív intézkedés megtörtént az augusztus elsejére bejelentett vörös nap megakadályozására. Előreláthatólag — mint eddig is — Aradon a legnagyobb rendben, minden zavaró incidens nélkül fog lefolyni az augusztus elseje. A temesvári rendőrség szintén nagyszabású preventív intézkedéseket tett és azokkal kapcsolatban ma feltűnésteltető letartóztatások voltak. Letartóztatták Juhl Mór dr. temesvári orvost és Bürger Ernő ügyvédet. A letartóztatottak között van Scher Vera 17 éves temesvári urileány is, aki állítólag kurirszolgálatot teljesített Resica és Temesvár között.

A rendőrség egyébként úgy Aradon, mint Temesváron nagyszabású razziait tartott, amelyen hetvennégy embert állítottak elő, közöttük tizenkét nőt.

LEGUJABB

Titulescu a nemzeti-parasztpárt új elnöke

Az uralkodó megkezdte a pártvezérekkel való tanácskozásokat

Bucurestiből jelentik: Manlu audienciájához az ellenzéki lapok messzemenő következtetéseket fűznek. A Lupta tudni véli, hogy a diplomáciai karban nagy változásokra van kilátás és így elsősorban megbukott Dinu Cezianu párisi román követ, aki állandóan Titulescu ellen dolgozott és helyébe Ghica herceg, a jelenlegi külügyminiszter került. Most már bizonyos az is, hogy Titulescu

is otthagyja Londont és a nemzeti-parasztpárt elnöke lesz, ebben az állásában az ősszel tartandó nemzeti-parasztpárti kongresszus fogja megerősíteni. Az Adeverul-ban Scrutator a belpolitikai helyzetéről írva, rámutat arra, hogy a király az esküvőn nagyon melegen érdeklődött az összes pártok iránt és a közeljövőben a politikai pártvezérek egyenként járhatnak az uralkodó elé, különböző időre kijelölt audienciákon.

Megállapították a bécsi gyilkosság tettesének kilétét

Jugoszláviai kommunista a tettes, aki ki volt tiltva Ausztriából

Bécsből jelentik: Ujlenyomatok alapján most sikerült megállapítani Semmelmann gyilkosának személyazonosságát. Most bizonyították, hogy a gyilkos egy jugoszláviai kommunista volt, akinek a neve Biklovics Andrejnek hívnak. Orvosnak készült és kiutasították Ausztriából.

Újabb bonyodalom Aradon az arcképes személyazonossági igazolványok körül

Illetőségi bizonyítvány nélkül nem adják ki — Az illetőségi bizonyítvány megszerzése körülményesebb, mint az utlevélé

Több mint egy év telt el, hogy a belügyminisztérium arcképes személyazonossági igazolványok kiállítását rendelte el. A minisztérium illetékes ügyosztályának rendelet-kigondolója azonban nem számolt a közönség józanságával, amely lassanként kezdi megenni a különböző igazolványok kiváltására vonatkozó rendeletzöngét. Az arcképes igazolvány nagyon szép és nagyon jó, azonban semmiféleképpen sem állott az eigondolt cél szolgálatában. Mert való az, hogy ha egy, az igazságügyi hatóságok által körözött romániai állampolgár a saját maga részére hamisított személyazonossági igazolványt akar szerezni, az arcképpel ellátott igazolványok ellenére is megtárlia utját és módját annak, hogy egy más névre kiállított, de saját fényképével ellátott igazolványhoz jusson. De a közönség kiérezte a rendelet anyagi terhetek jelentő kihatását is. Az igazolványhoz szükséges fényképek legolcsóbban számítva is 30 lejbe kerülnek, ebből az összegből pedig ma a család egy napi ételmezését tudja beszerezni.

A kiadott rendeletre tehát a közönség szabotált. Az egy év elmúltával a minisztérium ismét kitöltö a kiváltási határidőt egy évvel, ami azonban azt jelentette, hogy most már maguk a városok is megelégték az igazolványkiállító osztályhoz beosztott és a közönség szabotálása folytán munkanélküli tisztviselők fizetését. Tehát a tisztviselőket más osztályhoz osztotta be és az igazolványok kiadását további intézkedésig felfüggesztette. Arad hétvenezer lakója közül optimisztikusan számítva huszezer váltotta ki az arcképes igazolványt. A többi egyáltalán nem vett tudomást az igazolványok létezéséről és azok új béli kiadásának megkezdéséről.

Megjelentek azonban a szigoruhangu felhívások, amelyek pénzbürség kiszabását helyezték kiállításba, mire a közönség elenyészően csekély része ismét érdeklődni kezdett az arcképes igazolványok után. Ekkor érte azonban a közönség eme csekély töredékét az újabb meglepetés. A kiállító hivatal vezetője, a kitünő Ciungán Aurel a városi tanács július 16-án kiadott végzésére hivatkozva, megtagadta az igazolványok kiállítását mindazoknak, akik a kérvénnyel egyidejűleg nem tudták felmutatni illetőségi bizonyítványaikat.

Az illetőségi bizonyítvány megszerzése pedig nem olyan egyszerű dolog. A hivatalos értesítés szerint hatféle irat kell hozzá, amelyek a következők: 1. A kérvény. 2. Az állampolgársági bizonyítvány, vagy Dovada speciala. 3. Az erkölcsi bizonyítvány az ügyészségtől. 4. Az adónyugta a 60—70 lejre lehet számítani, tehát az illetőségi bi-

várostartól. 5. A megélhetési forrást igazoló bizonyítvány a várostól. 6. Bizonyítvány a rendőrségtől, hogy a kérelmező 12 hónapja megszakítás nélkül tartózkodik Aradon.

A meglepett városi polgár hamarosan kalkulációt csinált, csak úgy fejben. Hat bizonyítvány 12 lejes bélyeggel számítva 72 lej. Az öt eredeti bizonyítvány elnyeréséhez kérvényt kell az illetékes hatóságokhoz benyújtani, darabonként 12 lejjel számítva, újabb 60 lej. Tehát csak bélyegköltség eddig 132 lej. Előre nem látott kiadásokra

Színház — Irodalom — Művészet

Négy magyar szinigazgató kapott játszási engedélyt az új szezonra

Szendrey az Arad-Temesvári kerületet kapta.

Bucurestiből jelentik: A munkügyi minisztérium szépművészeti államtitkársága most döntött a jövő szezonra szóló magyar szinigazgatói koncessziók kiadása ügyében. A minisztérium négy állandó jellegű magyar szinijátszói engedélyt adott ki. *Janovics Jenő dr. a Kolozsvár—Marosvásárhely és brassói, Erdélyi Miklós a Nagyvárad—Máramarosszigeti, Szendrey Mihály az Arad—Temesvár és lugosi, Kovács Imre pedig a bucaresti—tordai szinikerület koncesszióját kapta meg. Szó van azonban arról is, hogy a négy állandó koncesszió kivül egy-két kisebb társulat részére*

Ma este Steinhardt teljes társulata és Weygand vendéjjátéka a Nyári Szinkörben

Ma, kedden este kezdi meg kétnapos vendéjjátékát Steinhardt Géza, a legnagyobb magyar komikus, a budapesti Steinhardt Szinpad 14 tagú kitünő együttese és Weygand Tibor, a népszerű rádió- és gramofonsztár. A háromórás műsorban pompás egyfelvonásos bohózatok, duettek, énekes és táncos mókák és szólók szerepelnek. Előadásra kerülnek a múlt szezon legnagyobb sikerű darabjai, köztük Klinger és Tauszig: „Az évforduló” és a „Szellem” című slágerbohózatai, Vaszar János kétfelvonásos vígjátéka: „Holnap ugyanis meghalunk”, továbbá Tamás Benő és Somlár Stefi énekes és táncos duettjei. Weygand Tibor a legújabb pesti slágereket mutatja be az ő utolérhetetlen művészetével és Steinhardt kuplézni fog. Csak egy néhánynak a címét említjük fel: A dugsegély, Van aki bevallja, Rádióstancák, Az idegenvezető,

zonyítvány elnyerése kerekén 200 lej kiadást jelent készpénzben a kérelmező aradi polgár részére.

Ezzel szemben az illetőségi bizonyítvány azt az előnyt nyújtja, hogy ha az aradvárosi polgárnak ingyenes kórházi kezelésre van szüksége, azt megkapja az aradi közkórháztól — hogyha szegénységi bizonyítványt is mellékel kérvényéhez.

Az arcképes igazolványok kiadása tehát ettől az illetőségi bizonyítványtól van függővé téve, amelynek megszerzése körülményesebb, mint egy utlevélé. Emellett pedig kétszáz lej kiadást is jelent, amelyért a városi polgár esetleg napokon keresztül keservesen dolgozott.

Az új intézménybizottságnak kell kezébe venni ezt az újabb anomáliát és csupán az állampolgársági bizonyítvány alapján kell kiszolgáltatni az arcképes igazolványokat, ha ugyan ezeketán még egyáltalánban kedvet érez valaki, hogy azért jelentkezzen.

is adnak ki működési engedélyt és pedig dr. Ferenczy Gyula, Gáspár Jenő stb. szinigazgatók számára.

A kiadott koncessziók akkor válnak tulajdonképpen igazán érvényesekké, ha az érdekelt szinigazgatók meg tudnak egyezni azoknak a városoknak vezető-hatóságaival is a helyi működésre vonatkozóan, amelyek területeire engedélyeik szólnak. A kormány hozzájárult ahhoz is, hogy az igazgatók Magyarországról szerződethessenek maguknak állandó jelleggel néhány tagot.

* Az „Új Idők” mai számában jelent meg a nagy sikert aratott Csathó-regény folytatása. Ezenkívül pompás cikkek sorozata, Keresztjeitvény, Szerkesztői üzenetek, Szépségápolás, Gasztronómia, Kertészet sem hiányoznak. A kiadóhivatal: Budapest. VI., Andrássy-ut 16., bárkinek küld díjtalan mutatószámot. Előfizetési díj egy negyedévre 260 lej.

A kolozsvári mentősorsjáték huzásának eredménye

A július hó 26-án megtartott kolozsvári mentősorsjáték sorsolási eredménye a következő: 100.000 lej nyertek: 111680, 121610. 25.000 lej nyert: 42070, 5000 lej nyertek: 36879, 68700, 86087, 113504, 132519. 500 lej nyertek: 1098, 1429, 2955, 5548, 5803, 6329, 9978, 10084, 12036, 12569, 14031, 15413, 17651, 21493, 35277, 35702, 36003, 40471, 41567, 42103, 47644, 48126, 53553, 54099, 60485, 62603, 62735, 67556, 72174, 88283, 88866, 89485, 94944, 97082, 98054, 98398, 100038, 100406, 110888, 119279, 120786, 120801, 122218, 123773, 126302, 127360, 130622, 130844, 132301, 144451. 300 lej nyertek: 33, 591, 808, 890, 1036, 3016, 4093, 4999, 5200, 5758, 6502, 7098, 7505, 7890, 13701, 19091, 19097, 19446, 20709, 21581, 25184, 25191, 27037, 28191, 33164, 36251, 38498, 40187, 42075, 44051, 46002, 48121, 49850, 52855, 53755, 55257, 56261, 59419, 60062, 60400, 61432, 64074, 68175, 71023, 72499, 73201, 73227, 74423, 76059, 78805, 79976, 80014, 81378, 82166, 83313, 87432, 87709, 94306, 96034, 96748, 98499, 103010, 104208, 106271, 106334, 106446, 110817, 108385, 108428, 112727, 112860, 115007, 116023, 117165, 119373, 119554, 121287, 123807, 123882, 124288, 125064, 126530, 126762, 127339, 126834, 128793, 129028, 130579, 131252, 131288, 132057, 132060, 135357, 135750, 137074, 137906, 140175, 140952, 142947, 143244, 149498. A legközelebbi sorsolás augusztus 9-én lesz.

Fedák Sári kocsmárosné lesz — Londonban

Az Antónia londoni előadásával kapcsolatban magyar vendéglő nyílik az angol fővárosban

Néhány nappal ezelőtt három angol ur érkezett Budapestre. Az urak legelőször Fedák Sári iránt érdeklődtek és a hotel-portásaitól a lakcímét tudakolták. Néhány perc múlva már Fedák pestszentlőrinci villája felé robbogott velük az autó — de hiába. A művésznő külföldön tartózkodik, így a három ur látogatását nem fogadhatta és nem is tudhatta meg a látogatásuk okát.

Az angolok egyike pedig a legnagyobb londoni színházi tröszt menedzsere, — akinek érdekes tervei vannak Fedákkal — ahogy ezt az egyik előkelő budapesti ügyvédet felkeresve, előadta. Ez az ur, — akinek a nevét a tárgyalások korai volta miatt nem írjuk ki — azt az ajánlatot tette, hogy színházában előadja az Antóniát, Fedákkal a főszerepben. Ehhez azután egy másik terve kapcsolódik. Ugyanakkor a vele jött másik két ur a magyar

Működvelő előadás, Visszapillantás 20 évre, stb. és máris fogalmat alkothat magának a közönség, hogy mennyit fog nevetni és milyen felejtethetetlenül jól fog mulatni. Steinhardt kitünő pesti gárdájának minden egyes tagját magával hozta: Kmochné, a legnagyobb magyar komikát, Faragó Sárít és Kerékgyártó Olgát, a budapesti kabarészinpadok nagy márkáit, Szirmai Vilmost, Seregi Andort, Kaffka Gyulát és kísérmőnek a nagynevű zeneszerzőt és karmestert: Huber Sándort.

Az előadások iránt a megérdemelt nagy érdeklődés mutatkozik meg, mert a jegyek nagyrésze elővételben elkel. A jegyek a rendes színházi áron kaphatók a színház téli pénztáránál. Az előadások kezdete pontban 9 órakor. — Holnap, szerdán teljesen új műsor keretében bucsuzik Aradtól Steinhardt és társulata,

bor és pezsgőnek akarnak piacot találni Londonban és ezt, szerintük, úgy lehetne legjobban megoldani, ha az Antónia premierjével egyidőben nyílna meg Fedák Sári londoni étterme és borháza. Természetesen, a legelőkelőbb negyedben, milióban és vezetéssel. Az urak azzal indokolják tervüket, hogy a magyarok most nagyon népszerűek Londonban és ez a hangulat csak használhatna a magyar bor hírnevének — és az ő üzleti készségüknek. Miután Fedák Sárival személyesen még nem tárgyalhattak, megbízták az ügy üzleti részének elintézésével egy éttermi szakértőt, akit magyar ember, de hosszú éveken át a londoni és párisi hotelekben vezető állást töltött be.

Fedákot táviratilag értesítették az érdekes tervről és annak kivitele kizárólag Zsazsa hozzájárulásától függ.

Karácsonyi István első miséje az aradi minoriták templomában

Arad katolikus társadalmának impozáns ünnepe

Ünnepélyes keretek között tartotta vasárnap Aradon első miséjét Karácsonyi István a minoriták templomában. Arad katolikussága már hetek óta készült erre az ünnepélyes aktusra, hiszen nagyon sokan ismerték és szerették a hét évi távollét után Rómából visszatért Karácsonyi Istvánt, aki tanulmányait a minorita rend római kollégiumában végezte el. Felszentelése július 12-én ment végbe a római „Tizenkét Apostol” templomában, ahol Marchetti Selvaggiani kardinális, pápai vikárius, Róma püspöke szentelte fel Karácsonyi Istvánt az egyház szolgálatára. Karácsonyi István, aki szerzetbelépésekor a Canisius nevet vette fel, megkapó, hangulatos ünnepség keretében tartotta első miséjét vasárnap, fél tíz órai kezdettel.

A templom zsufolásig megtelt hívőkkel, rokonokkal, ismerősökkel. Az udvar felől impozáns menetben kísérték be a templomba rendtársai Karácsonyi C. Istvánt. Az ünnepi szertartást dr. Lakatos Ottó plébános vezette, aki a menet élén haladt, míg Karácsonyi István rendtársaitól körülvéve lépett a szentélybe, ahol messzecsengő, kellemes fiatal hangján belekezdett első szentmiséjébe. Végtelenül megható volt a fiatal pap busuja szüleitől, rokonaitól, akik a kezéből vették magukhoz ez alkalommal először az Oltárszentiséget. Mise végeztével áldást osztott a fiatal pap, valamint többszáz szentképet osztott ki a megjelent hívők között. Az ünnepi beszédet dr. Vass Tibor nagybányai teológiai tanár tartotta, aki szívrható, nemes szavakkal ecsetelte a papi hivatal és a szerzetesi életmód küzdelmeit.



KÖVETELJEN
BIZTOSÍTÓ
KAPSZULÁT

a dög csirák hordozója, valamint az összes többi férgek

AFLY-TOX

egyszerű permetezése által biztosan elpusztulnak!
Egyetlen világhírű illatosított rovar irtó.

KAPHATÓ: A DROGUERIA, GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRAKBAN
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor, 26.

SPORT KÖZLÖNY

A rosszul összeállított aradi kombinált tulzott gólarányu vereséget szenvedett a kapu előtt határozottabb Ripensiatól A közvetlen védelem indiszponáltsága okozta a katasztrofális vereséget — A halvesorunk klasszissal multa felül a profik hasonló formációját — Csatársorunk határozatlan és gólképtelen volt — A Ripensia egyenletes munkát végzett

Ripensia—Aradi kombinált 5:0 (2:0)

A Gloria-pályát, a nagy hőség ellenére, mintegy 1500 főnyi football-rajongó kereste fel, hogy szemtanúja legyen a nemesvári profik és az aradi kombinált találkozásának. Azok, akik szép sportot reméltek, nem csalatkoztak, mert a Ripensia egyenletes munkát végző csapata dicséretesen szerepelt. Azok viszont, akik remélni merték, hogy az aradi kombinált szép eredményt fog elérni, csalódtak, mert az aradi kombinált összeállítása kritikán aluli volt. Ugy látszik, hogy a klubérdekeket ismét az egyetemes sport fölé helyezik és nem törődnek azzal, hogy a legjobb formában lévő tizenegy reprezentálja Arad sportját. A vereség fájó és ezért az érzékeny és szégyenteljes csatavesztésért ki vállalja a felelősséget? Ugy Dreccsiné, mint a hátvéd Varjasy-fivéreknél jobb játékosok állottak a válogatott rendelkezésére és éppen ezért érthetetlen a fentnevezettek beállításai. A halvesor volt az egyedüli csapatrészt, amelynek összeállítása a köztetszéssel találkozott és kizárólag csak ez a csapatrészt állította meg jól a helyét a csatársor összeállításai is megdöbbentően rossz volt. Már több ízben említettük, hogy Barbu I. csak kerékkötője a válogatottnak, illetve itta kombináltnak. Ez alkalommal is igaznak bizonyult kijelentésünk. Egyszóval a csatársor összeállítása is elhibázott volt, hisz Blaskovits, Zsiga, Török, Gallov és még a többiek is inkább részlegáltak volna a válogatottságra, mint a Barbu-fivérek és Pomacsek. A csatársorban Igna és Bali működtek a körülményekhez képest kifogástalanul.

A Ripensia csapata keménykötésű játékosokból állott, ez alkalommal győzelmét az aradi védőjátékosok tehetetlenségén kívül, annak

köszönhetette, hogy a csatárai a kapu előtt határozottak voltak. De így is négy védhető gól került a rosszul őrzött aradi hálóba. Zombory biztos kapus, akinek tudása a szerencsével is párosul. Bürgertől nem láttunk sokat, mert a mérkőzés elején lesérült. Hoksári, a vén rutinié, még mindig jó. A halvesor már gyengébb teljesítményt nyújtott, itt Hrechus felelt meg. A csatársor erőssége a két kiváló szélső, Beke és Lakatos, de különösképpen Schwartz volt jó. Semler formán kívül van, míg az ujonc Dehelean nem tudja partnereit megérteni.

A csapatok kivonulnak a pályára, ahol a szokásos üdvözlések bonyolódnak le. Majd ezután Ferdinand György, az aradi disztrikt nevében szép beszéd kíséretében nyújt át egy diszes kivitelű ezüst serleget Mikóczinak, aki ez alkalommal huszonötödöszer játszik az aradi válogatott csapatban. Matuz bíró sipjelére a Ripensia kezdi a játékot és már az első percekben az aradi csatársor rohamoz, — minden eredmény nélkül. Az aradi kombinált állandóan támad, a fedezetsora jól küldi előre a csatárokat, mégis a 39. percben Schwartz váratlan lövése megszerzi a vezetést (1:0). Két perccel később Beke a kornervonalnál szabályszerű lövést küld a kapu felé, amely a kapufáról gólba megy. (2:0). Szünet után az aradi csapat erősen belefekszik a játékba, minden tudását latbaveti, hogy szépítsen az eredményen, azonban minden hasztalan, mert a Ripensia-védelem jól áll a lábán. A 3. percben Barbu I. elfut Hoksári mellett, lövőhelyzetbe kerül, amikor Ágner kézzel üti le a labdát. Tiszta 11-es, azonban a bíró továbbot int. A közönség ezt nem nézi jó szemmel és többször

füttykoncertbe kezd. Az eddig jól működő aradi fedezetsor is kimerül és a Ripensia állandó fölénybe kerül, aminek a 21-ik percben meg is van az eredménye. Ugyanis Rafiinszki váratlanul kapura lö, amit Dreccsin megkísérel védeni (3:0). A 23. percben Hrechus átadását Lakatos gólba küldi (4:0). Kiáltó kapus-hiba! A végeredményt a 32. percben Lakatos állítja be. (5:0). A mérkőzésre a csapatok a következőképpen állottak fel: Ripensia: Zombory — Bürger (Ágner), Hoksary — Hrechus, Rafiinszky, Ciolac — Beke, Schwartz, Dehelean, Semler, Lakatos. — Arad kombinált: Dreccsin — Varjasi I., Varjasi II. — Szabó B. Mikóczi, Szabó J. — Igna, Barbu I., Barbu II., Bali, Pomacsek. Matuz bírón nagyon meglátszik a pihenő, mert a mérkőzésen többször ejtett olyan hibákat is, amiből az aradi csapat gólt szerezhetett volna.

Vidéki eredmények

A kitünően játszó Bohn SC csak minimális győzelmet tudott elérni Váradon

Bohn SC—Törekvés 3:2 (2:0).

Nagyváradról jelentik: A Törekvés husz éves fennállásának jubileuma alkalmával vendégül látta a jó képességű csabai Bohn SC-t. A jubileumi ünnepségek reggel 8 órakor kezdődtek, az I. b) csapatok football-mérkőzésével. 11 órakor diszkozyület tartottak a klub helyiségében. Délután 2 órakor megkezdődött a kézilabda-mérkőzés, a Törekvés és a Metallóglóbus csapatai között. Majd 3 órakor a husz év előtti csapat a mai ifjusági csapattal játszott 2-szer 30 perces football-mérkőzést, amely mintegy szimbóluma a multnak és a jelennek. A törpe csapatok mérkőztek meg 4 órakor. Végül megkezdődött a főmérkőzés, a délmagyarországi bajnok és a váradai Törekvés között. A mérkőzés előtt kölcsönös üdvözlések voltak, majd zászlót cseréltek és megkezdődött a játék. A Bohn SC erősen belefekszik a játékba és már a 20-ik percig két gólt is sikerül elérniök. Szaniszló és Uhrin révén. A gyönyörűen játszó Bohn SC a második félidő elején már 3:0-ra vezet, Szaniszló góljával, amikor a bíró is működésbe jön és Kiss lesállásból elért gólját megadja. A befejezés előtt 2 perccel Palmer góla beállítja a vég-

eredményt (3:2). A Bohn SC gyönyörűen játszott és kitűnő teljesítményével a váradi közönség teljes elismerését érdemelte ki.

A Budai „11” második turamérkőzésén is győzött

Budai „11”—Vulturii 3:0 (1:0).

Lugosról jelentik: A magyar proficsapat a Vulturii-vel vette fel ma a küzdelmet és 3:0 (1:0) arányban könnyen győzött. Ember, Sztancsik és egy öngól révén. A budaiak szépen játszottak és kiérdemelték a közönség gyakori tetszésnyilvánítását.

O A NAC ismét győzött. NAC—Prahova 4:2 (1:1). Ploesfiből jelentik: A regáti turáját járó NAC döntetlen féldő után, biztosan győzte le az ottani bajnoksapatot, Kovács (2), Glanczmann és Bodola góljaival.

O Bucuresti-i csapat Brassóban. A Bucuresti-i Sportul Studentesc szombaton és vasárnap Brassóban vendégszerepelt. Szombaton 2:1 arányban győzte le az IAR-t, míg vasárnap az Olimpia felett diadalmaskodott, az eredmény 3:2 volt.

O A nagyváradi NSE nemzetközi tenisz-niszversenyén, a tegnap lejátszott női egyes elődöntőben, az AKE két nőjátékosa gyönyörűen szerepelt. Eredmények a következők voltak: Somogyi Klári könnyen verte báró Pirétnét, Aszlán Baba pedig nehéz háromszettes küzdelemben adta meg magát Ritschernének, aki ezen győzelmével Somogyi Kláival kerül szembe a döntőben.

O Olympia—Gloria komb. (Arad)—Unirea (Gurahonc) 2:2 (0:1). Általános meglepést keltett az erős iramu, végig élvezetes mérkőzés. Egyenlő ellenfelek küzdelme, realis eldöntetlennel. Az aradi kombinált a többet támadó fél, azonban az Unirea védelme szilárdan állja meg a helyét. Góllövők: Flora, Kubaszeg (Unirea), illetve Ciora és Uncu (kombinált). Mindkét csapat minden egyes embere nagyon szép footballt játszott. Különösen említést érdemel Seprényi, a kombinált csapat fiatal, de máris tehetséges kapusa. Schwartz bíró a mérkőzést körültekintéssel és jól vezette.

O Hakoah—Banatul 2:0 (2:0). A Hakoah csapata nagyszerű játék után, megérdemelten győzte maga alá, barátságos mérkőzés keretében a Banatul. A mérkőzést Kisszentmiklóson játszották le, amelynek mindkét gólját Bundi szerezte.

O Hakoah II.—Banatul II. 7:1 (4:0).

O Egyetértés—RAC (Pécska) 5:3 (2:1).
Bíró: Probst.

O AAC old-boy—Tricolor 7:0 (4:0). Az AAC-öreges nagyon szépen játszottak és ily nagyarányú győzelem az erős felállítású Tricolor felett, teljesen megérdemelt. Gólszerzők: Gencsi (3), Pálmkás (2) és Kelly (2).

O AVMSE—Vulturul 2:2 (1:1). Bíró: Braun.

O ATE ifj.—Transilvania ifj. 7:3 (4:3).

O Uiszentannai USE—Világosi Triumph 2:0 féldő, 1:0.

Külföldi eredmények

A szegedieknek nagyobb az esélye az Első Protiligához

Bástya—Attila 3:1 (1:0).

Szegedről jelentik: Hosszu bizonytalanság előzte meg az osztályozó mérkőzést, amelyet végre lejátszhattak. A hazai közönségtől lelkesített Bástya jobb játékkal, Körösi (2) és Havas góljaival győz. Az Attila csak Rudas által lőtt góljaival szépít az eredményen. A Bástyának nagyobb az esélye, mert nem valószínű, hogy az Attila, — bár a legközelebbi mérkőzés Miskolcon lesz, — be tudja hozni a szegediek esélyét.

O Egyéb külföldi eredmények. Kassai AC—Sátorajauhelyi AC 3:2. — Ungvár—Eperjes 7:1. — Csehszlovákiában: Bratislava—Zilina 5:3. — Jugoszláviában: HASK—Primorje 10:3. Hajduk—Gradjenszki 1:1. Beogradszky—Soko 5:2. SASK—Jugoszlávia 2:1. Slávia—SAND 5:2.

O Magyar győzelem Berlinben. A Berlinben megtartott nemzetközi atlétikai versenyen Szepess 61,33 méteres dobásával győzött. A nap legkiemelkedőbb eredménye Ladoumegue 1000 méteres szenzációs ideje, amely 2:25,3 mp.

A Törekvés megismételt küzdelemben ezidén is megnyerte Magyarország amatőr bajnokságát

Törekvés—Tatabányai SC 4:0 (1:0).

Budapestről jelentik: Ujpesten került sor a megismételt döntő mérkőzésre, amely előzőleg Székesfehérvárott 2:2 arányban, döntetlenül végződött. Most a Törekvés megérdemelten bár, de túlzott gólaránnyal, Baráth (3) és Déri góljaival nyerte meg. Mikolovich bíró téves ítéletével egy teljesen szabályos TSC-gólt nem adott meg.

Franciaország ismét megnyerte a Davis Cupot

Franciaország—Anglia 3:2.

Párisból jelentik: Részletesen beszámoltunk az angol Davis Cup csapat amerikaiak feletti

A magyar vízipóló válogatott nem mutatott meggyőző játékot a franciákkal szemben

Magyarország a mutatott játék alapján nem biztos favoritja a párisi Európa-bajnokságnak — Elmaradt a várt rekord a 4x200 méteres staféta-versenyben

Budapestről jelentik: Vasárnap zajlott le a kilencedik magyar—francia vízipóló-mérkőzés. Az összecsapás — mint ahogy az várható volt — a magyarok javára dőlt el, de a válogatott nem mutatta azt a meggyőző formát, amellyel mint biztos aspiráns indulhatna a küszöbön levő párisi Európa-bajnokságon. A játékosok fáradtan és kedvetlenül mozogtak és ezzel a gyenge játékkal kétségbeesítették a magyar sporttársadalmat. Beszámolónk a következő:

Magyarország—Franciaország 5:1 (3:0).

A magyar csapat nehezen kap lábra, tapogatózó játék folyik egészen a 2.56 mp.-ig, amikor is Német megszerzi az első gólt, amit ugyancsak ő növel kettőre. A féldő utolsó góljának szerzője

Akinek a gyomra fáj, vagy belműködése megrekedt, vagy gyomorégése van, az igyon természetes

Bikszádi vizet.

Számos egyetemi tanár által ajánlva. — Mindenütt kapható.

meglepetésszerű győzelméről, így a döntőküzdelemben a védő franciákkal az angolok találkoztak. Ezidén a Davis Cupot — joggal mondhatjuk — nem Franciaország, hanem Cochet nyerte meg, mert Borotra, a „repülő Baszk” mind a két szinglő küzdelmet elvesztette, a betegségéből felépült Cochet viszont mindkettőt megnyerte, sőt Brugnonnal egy párt alkotva, a párost is megnyerte és így ezidén biztosította a Davis Cupot.

ismét Német. Szünet után a franciák Culiver révén szépítenek az eredményen, de Keserü II. egymás után két izben is eredményes, így beállítván a végeredményt.

Egyéb vízipóló-eredmények:

BBTE—BEAC 4:0, MUE—BSE 4:1.

A nagy vízipóló-mérkőzés előtt kerül sor az útszöversenyre, amelynek kiemelkedő száma a 4x200 méteres staféta volt. A Wannie II., Wannie I., Székely, Bárány összetételű stafétától a legutóbbi versenyeredmények után mindenki rekordot várt, de ez elmaradt, mert a staféta 9.32,6 mp.-es ideje 2 mp.-el maradt el a régi magyar rekordtól. A franciák ideje: 10:19,6 mp. — Lenkey Magda 100 méteren 1:11,4 mp.-et uszott.

Helyreállt a béke az AMTE-ban

Megszűntek a széthúzások és elcsendesedett az aknamunka

Sportkörökben legutóbb már egyébről sem beszéltek, mint az AMTE-ban dúló belviszályról. Tudni vélték, hogy a vezetőségi üléseken a szélsőséges elemek botrányt provokáltak és azok a vezetők, akik eddig a legodaadóbb módon az AMTE érdekében működtek,

lemondtak. Ezek a hírek valóban bizonyították és maguk a vezetőségi tagok sem titkolták azt, hogy az egyesületben széthúzások vannak. Megismétlődés előtt állott az, ami már egyizben majdnem rombadöntötte Arad munkásklubját — a higgadt és egyenes gondolkodású vezetők eltávolítása és helyettük a szélsőséges elveket vallók tisztségekbe való juttatása. Most zajlott le a sorsdöntő választmányi ülés, amelyen a vezetőségi tagok teljes számban megjelentek, hogy a szükséges óvintézkedéseket a klub érdekében megtögyék.

A viharfelhők elvonultak már a munkásklub felől, de az egyesületben dúló háborúnak érezhető a következménye. Ott, ahol nincs meg a legteljesebb harmónia a vezetők és játékosok között, ott a játékos nem érezheti jól magát. Az AMTE mindig iskolapéldáját adta a játékosokkal szembeni jóindulatnak és jóakarátának, az AMTE vezetői, drukkerai és aktív játékosai egy igaz, meghitt nagy családot alkottak, de az utóbbi hetek lázas készülődésében, a nagy harcban senki sem ért rá foglalkozni a játékosokkal, a kishitűek, akiknek bizalmuk elfordult, szétszéledtek és így érzékeny játékosvesztés érte az AMTE-t. Braun, Blaskovits, Bugariu, Rosenbach, Kolumbán és Miklósi a nevesebb játékosok, akik más klub dresszét öltik magukra.

A belviszály csak rövid ideig tartott, nem mozgatta meg létalapjában a nagyműtű egyesületet, a hibákat igyekeznek jóvátenni és biztosak vagyunk, hogy újra a legteljesebb mértékben megindul az építő munka és az AMTE ismét tanúbizonyságot tesz féltelmetes híreről.

Leistungsfähige Mühle

sucht zum Vertriebe Ihrer

Qualitätsmehle

ernste Firma oder Privatperson, die auf feste Rechnung mit Vermahlungssystem Verbindung wünscht.

Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 2456

FIGYELEM!

A közkedvelt „AROMAT”-féle LIPTÓL-TURÓ most is 6 Lej tiz dekánkint, kapható minden üzletben.

„Aromát” Tejtermék speciális üzem és üzlet, v. Asztalos Sándor-u. 3. sz. On beteg? Akar-e egészséges lenni?

Fogyasszon kizárólag „AROMAT” gyógy JOGHURTOT. kapható mindenütt, üvege 6 L.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Erdekes váltóperek az aradi törvényszéken

A nagyösszegű perekben a bíróság nem hozott ítéletet.

Az aradi törvényszék III. szekciójánál ma sok érdekes váltóper volt tárgyalásra kitzítve. A peresített váltók legalacsonyabb összege is százezer lejen felül volt és az összérték jóval meghaladta az egymillió lejt. A tárgyalás folyamán egymásután vették elő az ügyeket a következő sorrendben: Gróf Károlyi Gyula magyar külügyminiszter itteni uradalmának pere Darvasán János ellen 480.000 lej erejéig.

A Bánáti Bankegyesület pere Eck János ellen 340.000 lej erejéig, a Központi Takarékpénztár pere Neumann Herman ellen 140.000 lej erejéig, Ciupurescu György pere Ciupurescu Pera ellen 300.000 lej erejéig, a Gazdasági Takarékpénztár pere Löwinger Péter csődtelege ellen 333.000 lej erejéig. A hatalmas összegeket kitevő váltópereknél érdekes megemlíteni: hogy a bíróság egyetlen esetben sem hozott ítéletet, mert a beadott kérelmek hiányosan voltak felszerelve és így valamennyi váltóperben újabb tárgyalási napot tüzött ki.

A veszedelmes orosz vaj

Mérgezett vajat hoz forgalomba a szovjet.

Londonból jelentik: Anglia nemrégiben nagymennyiségű vajat rendelt meg Oroszországban. A szállítmány meg is érkezett. Az átvétel alkalmával a megbizottak minden darab vajban egy-két gombostű nagyságu fekete pontot vettek észre. Kezdetben nem sokat törődtek ezzel; mikor azonban az óriási mennyiségben egyetlen darab sem akadt, amelyben a fekete pontokat fel ne fedezték volna, a saját megnyugtatójukra mintákat küldtek a cambridgei gazdasági főiskolába. Itt megállapították, hogy ezek a fekete pontok apró-paraziták petéi. A szakemberek ezeket az élősdieket „orosz légy” néven ismerik s megállapították, hogy azok leginkább a gazdaságokban foglalkoztatott állatokban tenyésznek. Különösen ázsiai Oroszországban vannak elterjedve. Az állatokat kegyetlenül csipik ezek a kis legyek, a vérüket szívják és azután továbbrepülve különféle járványokat terjesztenek.

Az „orosz légy” hónapokig, sőt évekig el tud lenni táplálék nélkül, de ha magához tér, teljesen életképes és újra járványterjesztő. A tanárok szakvéleményben tiltakoztak a szovjet-vaj forgalombahozatala ellen, mert ez — nézetük szerint — valóságos merénylet lenne a közönség egészsége ellen. Az angol kereskedők most nem tudják, hogy mit kezdenek a vajjal, nehogy súlyos veszteség érje őket. Érdekes, hogy Berlinben is híre ment az orosz vajnak, mire a kereskedő-egyesületek és az újságok erélyesen tiltakoztak a vaj behozatala ellen s a kormányt és a közegészségügyi hatóságokat a leghatározottabb fellépésre szólították fel. Az „orosz vaj” aligha kerülhet bárhol is forgalomba.

6.000.000
bacillus
egyetlen
légyen!

Légyek terjesztik a tifusz, gyermek-hasmenés, skarlát és egyéb életveszélyes betegségek csiréit. Piszkos helyeken szaporodnak és nőnek, bacillusok közt élnek — azután pedig megfertőzik eledelünket és számos betegséget okoznak. Védekezzünk a halál e hordárjai ellen — permetezzünk Flit rovarirtót.

Flit hatására elpusztul légy, szünyog, bolha, moly, poloska, tetű, hangya, svábhogár és mindezek petéi. Flit-permet megöli a rovarokat — de emberre ártalmatlan. Könnyen alkalmazható. Nem hagy foltot. Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal. Követeljék a Flit katonával díszített sárga kannát a fekete sávval.

Permetezzünk

FLIT

rovarirtót

Plombált Flit-kanna minden háznál és utazáshoz.



Hirdessen



a 46 éve fennálló

Aradi
Közlönyben

Megalakult Aradon

a Fakereskedők Országos Szövetsége

A romániai detail fakereskedők gyűlése az aradi Kereskedelmi és Iparkamrában — „A kormány ahelyett, hogy leszállítaná az árakat — árdrágít”

Nagyjelentőségű gyűlést tartottak vasárnap délelőtt az aradi kereskedelmi és iparkamara nagytermében Románia detaille fakereskedői, akik ez alkalommal meg is alakították a Fakereskedők Országos Szövetségét. A tegnapi alakuló gyűlés annál is nagyobb jelentőséggel bírt, mivel az ujonnan megalakult szervezet az első, amely egy táborba tömöríti Románia fakereskedőit.

Az előmunkálatokat Bán Vilmos, a Patria fatermelő volt igazgatója végezte és a szervezési akció élén ő, valamint Vértes Ignác állott. A tegnapi alakuló gyűlést Vértes Ignác nyitotta meg, majd pedig Bán Vilmos emelkedett szólásra, aki ismertette azokat a terheket, amelyek a fakereskedőkre nehezednek.

— A kormány, ahelyett, hogy segítene a helyzetünkön, — mondotta Bán Vilmos, — konkurrál velünk, ahelyett, hogy leszállítaná az árakat, ő maga árdrágít. Nem rendszabályozzák a vándorkereskedelmet, amelyet a falvak lakosai folytatnak, akiknek nem kell adót fizetniük és nem kell azokat a költségeket viselniük, mint a fakereskedőknek, Románia az egyetlen ország Európában, ahol még megőrlik ezt a vándorkereskedelmet.

Hangsúlyozta, hogy a fatermelők megalakították a maguk érdekképviselőjét, ideje tehát, hogy a fakereskedők is hasonló szervvel rendelkezzenek. Vázoalta azt, hogy a fakereskedelem mennyire detailleizálódott, hogy maguk a termelők is adnak el detailleban fát. Aradon egy évben kétezer vaggont adnak el

a termelők, közvetlenül a közönségnek. Ha ez nem lenne, akkor egy-egy aradi fakereskedő ötven vaggonnal adhatna el többet évente. A fakereskedők problémáinak felsorakoztatása után, Bán Vilmos javasolta a Fakereskedők Szövetségének Arad székhellyel való megalakítását. Az egybegyűlteket a megalakulást egyhangulag ki is mondták, majd pedig a három tagu jelölő-bizottság vonult vissza és a következő tisztikart állították össze, amelyet az alakuló közgyűlés elfogadott:

Diszelnök: Szenes Károly (Kolozsvár). Az elnöki tisztséger egyelőre még betöltetlenül hagyták; alelnökök: Molnár József (Pankota), Harag Jenő (Margitta), Turner Jakab (Zilah), Kotzander Ignác, Schlesinger Farkas (Arad), Vas József (Ujarad), Vértes Ignác és Dióssy Sándor (Nagyvárad).

A tisztikar megválasztása után kijelölték az ötven tagu választmányt, amely meg is tartotta első ülését. Ezen az ülésen Bán Vilmos ismertette az alapszabályokat, majd pedig a közgyűlés véget ért.

— A módosított gabonatorvényről teljes terjedelmében és a földmívelési minisztérium magyaró rendeletét közli a Consum új száma. Ezenkívül számos cikk, riport, információ, hír teszi változattá a Consum most megjelenő július 26-iki számát, amely a bankár, a gyáros, a kereskedő, a vállalkozó számára nélkülözhetetlen. Kérjen mutatványt a kiadóhivataltól. Cluj, postafiók 127.

INGYEN KAPJA



• hó végéig

AZ ARADI KÖZLÖNY-t,

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak 1931. augusztus 1-től számítjuk.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4 vasárnap 5 Lel vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélveggel ellátott kérdézősködékre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.

LEVELEZÉS.

FELTÉTELNEN intelligens, önálló férfi ismeretséget keresem. Teljes című leveleket „Idegen vagyok” jellegére az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 2469

„MEGÉRTŐ MAGDANAK” levele van az Aradi Közlöny kiadójában. 2471

INTELLIGENSEBB fiatal leánynak állandó discret barátja lenne fiatalember. Leveleket határozott hely, idő jelölésével „Szótartó 1500” jellegére az Aradi Közlöny kiadójába kér. 2474

ALKALMAZÁS.

KISZOLGÁLÓ KISASSZONY intelligens, jömege jelenésű, román, német, magyar, főtéri üzlet részére felvétetik. Könnyű szöveg cukrászda. Jelentkezni délután 4-5.

GYAKORLATTAL bíró elárúsító azonnalra felvétetik. Tejszernok, Karolina-ucca. 208

LAKÁS.

ERKÉLYES, modern uccai négyszobás és modern udvari háromszobás lakások azonnalra kiadó. Bulev. Carol 70. 2473

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrassy-tér 19., a ház-mesternél. 200

KÉTSZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

Kiadó augusztus elsőre egy modern 2 szobás, fürdőszobás lakás, esetleg butorozva is. Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11.

Kiadó azonnalra különbejártu butorozott szoba főnti emen.

Kiadó

Ujaradon, közvetlen a hid mellett egy modern uccai lakás, 4 szoba, előszoba, fürdőszoba vízvezetékkel. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2467

„Adesgő” vagy „G. B. L.” Onl. 3. selyem harisnyák 78.- lejtől — Selyem reform nadrágok már 35.- lejtől — Combinék 95.- lejtől — Clace hőkezelők minden szírnben Lej 85.- Fűrdő dresszek 75.- lejtől!

Bogyó A. új üzlethelyisége, Strada Eminesca (Fischer Ővegület mellett)

TIZENKÉT drbból álló csontszinű teleháló 15.000 lej, bécsi rövid keresztúros zongora 18.000 lej, antik keleti ebédlő perzsaszőnyeg 7000 lej, vaságyak, összecusukható vaságy, kis toalett asztalok, antik intarziás szekrény, antik ágyak, antik órák, Biedermeyer szalon, ékszerek, ezüsttárgyak, faragott fotel-rámák, zongorák, hegedűk, vitrinek, ebédők, szalonok, bőrfotelek, iestmények, dísztárgyak, stb. stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete Str. Horja 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

KITÜNŐ, jókarban levő 2 Hltres vashordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

KERESEK két egyforma fehér vaságyat, hálószobaberendezést, ebédlő, úriszoba butorokat, antik komód és szekretereket, antik brekátokat, ezüsttárgyakat, jég-szekrényeket stb. SALGONÉ bizományi-üzlete, Str. Horja 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

Ujonnán festett

modern 5 szobás lakás olcsón kiadó. Bulev. Reg. Ferdinand No. 50. (Boros Beni-tér),

VÉTEL ÉS ELADÁS.

MÉNESI fajborok 16 lejtől Zubor pincében kaphatók. Str. Sincai (Szt. Antal) 2. 2393

BETEGTOLOSZEKET keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 200



LIPCSEI ŐSZI MINTAVÁSÁR

1931. aug. 30-tól szept. 3-ig.

Mintavásár a belváros 40 vásárpalotájában.

Építési-, házi- és üzemszükségleti kiállítás. az 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20-as számú csarnokokban a kiállítás területén.

Gazdag tartalmu ajánlatok áttekinthető elrendezésben. Követelje a kedvezményekről és utazási könnyítésekről szóló tájékoztatót.

LEIPZIGER MESSAMT, LEIPZIG

Angerbauer Jenő, Timişoara (Temesvár)
I. ker. Strada Gen. Praporgescu No. 3.

Ujabb italmérési engedélyeket kíván kiadni a kormány

A megszorított engedélyek következtében értéktelenné válnak a régiak — Antialkoholizmus a gyakorlatban —

Sok kiadott és visszavont rendelet, instanciazás és protestálás után végre ma az a helyzet, hogy az italmérési engedélyek árlejtését nem tartják meg és annyira, amennyire, nyugodtan élhet az a korcsmáros, aki évek, sőt évtizedek óta a mindennapi betevő falatját kis korcsmájából kereste meg. Ez az öröm azonban nem sokáig tart. Egy új pénzügyminiszteri rendelkezés — amelyről rövidesen beszámolt az Aradi Közlöny — kimondja, hogy meg kell állapítani, van-e minden városban és községben annyi korcsma, mint a mennyit a törvény engedélyez és ha nincs, a hiányzó korcsmajogokra kiadják az engedélyeket.

Az új szesz-törvény, ugyanis kimondja, hogy egy-egy faluban vagy városban csak annyi korcsma lehet, amennyi a lakosság számárányának megfelel és ezt a paragrafust most a pénzügyminisztériumban úgy értékelik, hogy ha nincs annyi, hát legyen. A korcsmák maximális számát minimummá teszik, ami a gyakorlatban

azt jelenti, hogy ha a régi korcsmajogokat nem is veszik már el, de annyi új korcsmaengedélyt adnak ki, hogy a régi joga teljesen értéktelen lesz.

Ezenfelül is azonban nagyon meggondolatlan és egészségtelen ez az új pénzügyminiszteri rendelkezés, mert tudatosan és akarva szaporítja a korcsmák számát, holott azokat csökkenteni kellene. Az antialkoholizmus állami feladat és ezt a feladatot nem lehet úgy elvégezni, hogy még több alkalmat és lehetőséget adjunk az embereknek ahhoz, hogy igyanak.

Egyébként a rendelet előírja, hogy az új korcsmajogok engedélye iránti kérvényeket a pénzügyigazgatóságokhoz és nem pedig a pénzügyminisztériumhoz kell beadni. A pénzügyminisztérium a hozzá közvetlenül beadott ilyen tárgyú kérvényeket nem fogadja el.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
feln.

ÚJ ÜZLETBRENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház-mesternél.

TELJESEN jókarban levő szép ebédlő szőnyeget megvételre keresek. Ajánlatokat részletes leírással „Ebédlőszőnyeg” jellegére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 250

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

A menyházai nyaralók

és kirándulók figyeimébe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt.

Kitünő házikoszt.

ÜZLETEK.

MÉG MA is jóforgalmu vidéki vegyes-üzlet palmeréssel, vásártéren házzal együtt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2439

FŐTÉREN a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INGATLAN.

MAGANHAZ sürgősen eladó, v. Vágóhid-ucca 33. 2466

HIRDESSZEN

a 46 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!

Rádió műsor.

KEDD, JULIUS 28.

Bucuresti, 12.00. Gramofon. 12.50. Gramofon. 20.00. Szimfonikus zene gramofonon. — Budapest, 9.15. A 2. honvédegyalozezred zenekarának hangversenye. 12.00. Déli harangszó. 12.05. Tótfalusi Horváth Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 4.00. „Az olasz gyermek és a fascizmus”. 5.00. „Hogyan tanulhatunk meg rádió útján nyelveket”. Láczer István dr. előadása. 5.25. Hangverseny. 6.45. Helyszini közvetítés a kun-uccai központi tűzörségről. 8.00. Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 9.15. Hangverseny. 9.45. A Mándits-zenekar hangversenye. 11.00. Gramofonhangverseny. — Bécs, 11.30. Seidel-zenekad. 13.15. Gramofon. 20.00. Divatos dalok. 20.30. Schubert- és Strauss-est. 22.10. Gaudriot-zenekar. — Belgrad, 11.30. Gramofon 12.45. Déli zenekar. 19.30. Gramofon. 20.00. Népdalok gitárkísérettel. 22.30. Rádiózenekar. — Berlin, 16.30. Kávéházi zene. 18.00. Dalok. 19.15. Szórakoztató zene. — Langenberg, 17.00. Déltuti zene. 20.00. Esti zene. — Milánó, 19.15. Vegyes zene. 19.45. Gramofon. 21.00. Szimfonikus hangverseny. — Prága, 17.10. Gramofon. 19.30. Povolny klarinétművész játéka. — Róma, 17.30. Ének- és zenekari verseny. 20.10. Gramofon. 21.00. A Róma vonósnegyes hangversenye. — Strassburg, 17.00. Hangverseny. 18.00. Vegyes zene. 19.00. Az operett-társulat énekkara. 20.45—22.30. Vendéglőj zene. — Varsó, 12.10. Gramofon. 17.25. Gramofon. 18.00. Szórakoztató zene szopránénekekkel. 22.35. Könnyű és tánczene.